



LO-RAISER™

INSTRUCTIONS FOR USE





GBUK Group Ltd.
Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com

EC REP **QualRep Services BV**
Utrechtseweg 310 B42
6812 AR Arnhem,
The Netherlands

CH REP **Swiss AR Services AG**
Industriestrasse 47,
6300 Zug,
Switzerland

	Page
EN LO-RAISER™	4
FR LO-RAISER™	6
IT LO-RAISER™	8
ES LO-RAISER™	10
DE LO-RAISER™	12
DA LO-RAISER™	14
NO LO-RAISER™	16
SV LO-RAISER™	18
NL LO-RAISER™	20
PL LO-RAISER™	22
PT LO-RAISER™	24
EL LO-RAISER™	26
TR LO-RAISER™	28
CS LO-RAISER™	30
ET LO-RAISER™	32
HU LO-RAISER™	34
LV LO-RAISER™	36
MT LO-RAISER™	38
RO LO-RAISER™	40
SL LO-RAISER™	42



EN

LO-RAISER™

Intended use

The Lo-Raiser is designed to support a person in moving from the floor to a seated position, or from a seated position to a standing position.

Indication for use

The Lo-Raiser is indicated for use on people who require assistance when moving from the floor to standing (100kg) or sitting to standing (200kg)

Description

Designed to help manually raise a person who has some lower body strength. The key to the use of the Lo-Raiser is to use weight transference to support the person up from the floor/chair/bed etc. The Lo-Raiser has a Safe Working Load (SWL) limit of 100kg from floor to standing and 200kg from sitting to standing.

Intended Target Group

This device is suitable for people who require assistance in raising from the floor to standing or sitting to standing. If the device is being used to raise a person from the floor, the person must be able to long sit with or without support and partially bend their knees. If the device is being used to raise a person from a seated position, the person must be able to take their own weight once standing.

Intended Users

The Lo-Raiser is intended to be used by trained healthcare professionals or those with the appropriate training or knowledge.

Contraindications

Do not use with a person who exceeds the SWL limit. The device is contraindicated for people with insufficient lower body mobility or strength. Do not use in direct contact with broken skin.

Warnings and Precautions

- The SWL limit is not a guide to the safe weight to handle. Assess the person's physical and medical status.
- Do not lift upwards with the straps or pull too rapidly.
- Follow local manual handling policy from your hospital, Royal College of Nursing or National Back Exchange guidelines.

A risk assessment and visual inspection must be performed by competent person(s) before using the Lo-Raiser. This should consider:

- The physical and medical status of the person, including skin integrity, weight, height, physical and cognitive ability.
- The status of the device. The material must be intact and not exhibit any splits or tears. The stitching on the handles should be inspected to ensure the stitching is intact. Do not use the device if it appears damaged, wet, or worn.
- The individual capability of the handlers and the environment. The footwear of the person and the surface should prevent slipping.

In the event of a serious incident involving the device, the user should report the event to GBUK and the competent authority in which the user/person is established. In the event of a suspected device fault, the user should report the event to GBUK, and the device should be returned to GBUK for examination.

DIRECTIONS FOR USE

FROM THE FLOOR

1. Slide the base of Lo-Raiser under the person's bottom. The person's bottom and base of the sacrum should be directly on the anti-slip area. You may need to rock or lean the person. You may also need a second handler to assist.
2. Fasten the belt strap and clip into place. Adjust to fit comfortably and securely. Pass the braces over the person's shoulders and cross the straps over the person's chest. The yellow clips should be connected to each other. The black clips should also be connected to each other. Tighten the straps if necessary while ensuring the person's comfort. Ensure that there is an equal length of handling strap/ladder on either side of the person.
3. The person will need to bend their knees slightly. Ensure the person's feet are flat on the floor before attempting to stand them. Dependent on the risk assessment, the feet can be blocked by the handler's foot.
4. Position yourself on either side of the person, adopting a 'lunge stance' with your outside leg forward, inside knee bent.
5. Your feet should be positioned around the area near the person's feet, and the outside foot should be near the person's hips/bottom. Adjust accordingly to accommodate your size.
6. Hold the ladder handles with your outside hand where you feel most comfortable. Apply moderate tension to the ladder before the stand process. If the person is tall, you may need to hold a handle closer to the hip. With the inside hand, hold the handle on the shoulder section of the braces. The person can hold onto your arms or any straps if they feel more comfortable. They can push down on the arms of a chair or on their own knees.
7. Co-ordinate the move using 'Ready, Steady, Stand/Step/Slide'. Move your outside leg back so that it is in line with your inside leg, levering the person from the floor/chair (Image 2). Your upper body becomes upright to help with leverage. The technique is a weight transference to lever the person, using the handler's weight with locked arms. Do not lift upwards with the straps or pull too rapidly. This will pull the Lo-Raiser out of position and you will have to start again.
8. The person can be assisted into a standing position, or, with the assistance of a 3rd or 4th handler, moved onto a chair/wheelchair. The 3rd handler pushes the chair underneath the person's bottom when they have been assisted partly up off the floor. The 4th handler may be holding the person's feet.

FROM A CHAIR

1. Apply the Lo-Raiser behind the person, ensuring that the lower edge of the Lo-Raiser is positioned slightly underneath the person's bottom, near the base of their sacrum. You may also need a second handler to assist.

2. Encourage the person to push down with their arms and instigate natural movement from sit to stand.
3. Use the same step motion to assist the person up, using 'ready, steady – stand' to guide movement (Image 3). Ensure the person's feet are flat on the floor before attempting to stand them. The Lo-Raiser can be used to 'walk' the person's bottom to the edge of the chair to aid in the movement.

Cleaning & disinfection

Suitable for laundering. If heavily soiled machine wash at 60 degrees Celsius as soon as possible. Leave to air dry. If lightly soiled manually wipe down the device until the device is visibly clean using alcohol-based cleaning solutions (up to 70%) or normal disinfectant solutions. If the device does not appear visibly clean, repeat the cleaning step. If the device remains contaminated upon visual inspection following multiple cleaning attempts, discard of the device in line with local hospital protocol. Do not bleach, dry clean or iron.

Storage and handling

Store the Lo-Raiser in the bag provided and keep off the floor. Keep dry and out of direct sunlight.

Disposal procedures

Follow your hospital protocol.



Not made with natural rubber latex.

Symbol glossary available at www.gbukbanana.com



Image 1

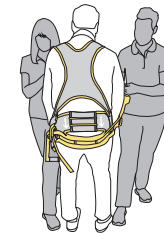


Image 2

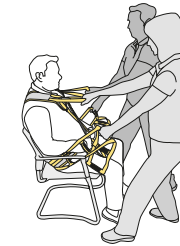


Image 3



FR

LO-RAISER™

Utilisation prévue

Le Lo-Raiser est conçu pour aider une personne à se déplacer du sol en position assise, ou de la position assise à la position debout.

Indications

Le Lo-Raiser est destiné à être utilisé chez les personnes ayant besoin d'aide pour se déplacer du sol à la position debout (100 kg) ou de la position assise à la position debout (200 kg).

Description

Conçu pour aider à soulever manuellement une personne n'ayant pas suffisamment de force au niveau du bas du corps.

La clé pour utiliser le Lo-Raiser consiste à utiliser le transfert de poids pour aider une personne à se lever du sol/d'une chaise/d'un lit, etc.

Le Lo-Raiser a une charge maximale d'utilisation de 100 kg depuis le sol vers la position debout et de 200 kg de la position assise à la position debout.

Groupe de patients ciblé

Ce dispositif convient pour aider les personnes à se lever du sol et à se mettre en position debout ou à passer de la position assise à la position debout.

Si le dispositif est utilisé pour lever une personne du sol, la personne doit pouvoir s'asseoir avec ou sans assistance et partiellement plier ses genoux.

Si le dispositif est utilisé pour lever une personne depuis une position assise, la personne doit pouvoir supporter son propre poids une fois debout.

Utilisateurs prévus

Le dispositif Lo-Raiser est conçu pour être utilisé par des professionnels de santé formés à son utilisation ou par toute personne possédant la formation ou les connaissances requises.

Contre-indications

Ne pas utiliser avec une personne dont le poids excède la charge maximale d'utilisation.

Ce dispositif est contre-indiqué chez les personnes ayant une faible mobilité ou force au niveau du bas du corps. Ne pas utiliser en contact direct avec une plaie cutanée.

Avertissements et mises en garde

- La charge maximale d'utilisation ne garantit en aucun cas le poids sans danger à manipuler. Évaluez l'état physique et de santé de la personne.
- Veillez ne pas soulever ou tirer trop rapidement avec les sangles.
- Suivez la politique locale relative à la manutention manuelle de l'hôpital ou les directives du Royal College of Nursing ou du National Back Exchange.

Une évaluation des risques et une inspection visuelle doivent être réalisés par une ou plusieurs personnes compétentes avant toute utilisation du Lo-Raiser. Ces contrôles doivent prendre en compte :

- L'état physique et de santé de la personne, y compris l'intégrité cutanée, son poids, sa taille et ses capacités physiques et cognitives.
- L'état du dispositif. Le tissu doit être intact et ne doit présenter aucune fente ni déchirure. La couture au niveau des poignées doit être inspectée afin de vérifier son intégrité. Ne pas utiliser le dispositif s'il semble être endommagé, mouillé ou usé.
- La capacité individuelle des manutentionnaires et l'environnement. Les chaussures de la personne et le sol ne doivent pas être glissants.

En cas d'incident grave mettant en cause le dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK, ainsi qu'aux autorités compétentes desquelles relèvent l'utilisateur ou la personne. En cas de défaut présumé du dispositif, l'utilisateur doit le signaler à GBUK et lui renvoyer le dispositif afin qu'il soit examiné.

MODE D'EMPLOI

DEPUIS LE SOL

- Faites glisser la base du Lo-Raiser sous le fessier de la personne. Le fessier de la personne et la base du sacrum doivent reposer directement sur la zone antidérapante. Vous pourriez avoir besoin de faire basculer ou pencher la personne. Vous pourriez également avoir besoin de l'aide d'un second manutentionnaire.
- Attachez la sangle en la clipsant. Ajustez-la confortablement. Passez les renforts sur les épaules de la personne et croisez les sangles sur sa poitrine. Les clips jaunes doivent être raccordés ensemble. Les clips noirs doivent également être raccordés ensemble. Serrez les sangles, si nécessaire, tout en ne négligeant pas le confort de la personne. Veillez à ce que les sangles/poignées en forme d'échelle de manutention de chaque côté de la personne aient une longueur égale.
- La personne devra légèrement plier les genoux. Veillez à ce que les pieds de la personne soient à plat sur le sol avant de tenter de la faire se lever. En fonction de l'évaluation des risques, les pieds peuvent être bloqués avec le pied du manutentionnaire.
- Positionnez-vous des deux côtés de la personne en adoptant une position de « fente » avec votre jambe extérieure vers l'avant, genou intérieur plié.
- Vos pieds doivent être positionnés autour de la zone située à proximité des pieds de la personne, et votre pied extérieur doit se trouver à proximité des hanches/du fessier de la personne. Ajustez en conséquence pour adapter le dispositif à votre taille.
- Tenez les poignées en forme d'échelle avec votre main extérieure, celle avec laquelle vous vous sentez le plus confortable. Appliquez une tension modérée sur la poignée avant le processus de mise debout. Si la personne est grande, vous pourriez devoir tenir une poignée plus près de la hanche. Avec la main intérieure, tenez la poignée au niveau de la section épaule des renforts. La personne peut tenir vos bras ou n'importe quelle sangle si cela leur est plus confortable. Elle peut s'appuyer sur les bras d'une chaise ou sur ses genoux.
- Coordonnez le mouvement en disant « Prêt, c'est parti, debout/faites un pas/glissez » Repositionnez votre jambe extérieure de façon à ce qu'elle soit alignée avec

vos bras et votre jambe intérieure tout en soulevant la personne du sol/de la chaise (Image 2). Le haut de votre corps se dresse pour faciliter le soulèvement. Cette technique emploie le transfert de poids pour soulever la personne à l'aide du poids du manutentionnaire avec les bras en position verrouillée. Veuillez ne pas soulever ou tirer trop rapidement avec les sangles. Cela pourrait modifier la position du Lo-Raiser et vous devriez recommencer la procédure.

- La personne peut être assistée en position debout ou, avec l'aide d'un 3e ou 4e manutentionnaire, déplacée sur une chaise/une chaise roulante. Le 3e manutentionnaire pousse la chaise sous le fessier de la personne une fois celle-ci partiellement soulevée du sol. Le 4e manutentionnaire peut maintenir les pieds de la personne.

DEPUIS UNE CHAISE

- Positionnez le Lo-Raiser derrière la personne en veillant à ce que la partie inférieure du dispositif soit positionnée légèrement sous le fessier de la personne, à proximité de la base de son sacrum. Vous pourriez également avoir besoin de l'aide d'un second manutentionnaire.
- Encouragez la personne à se hisser avec ses bras et instiguez un mouvement naturel de la position assise à la position couchée.
- Utilisez cette même étape pour aider la personne à se mettre debout en disant « Prêt, c'est parti, levez-vous » pour guider le mouvement (Image 3). Veillez à ce que les pieds de la personne soient à plat sur le sol avant de tenter de la faire se lever. Le Lo-Raiser peut être utilisé pour « déplacer » le fessier de la personne vers le bord de la chaise et faciliter le mouvement.

Nettoyage et désinfection

Lavable en machine. Si le dispositif est très sale, passez-le en machine à 60 °C dès que possible. Laissez-le sécher à l'air libre. En cas de salissure légère, nettoyez le dispositif jusqu'à ce qu'il soit visiblement propre avec des solutions de nettoyage à base d'alcool (jusqu'à 70 %) ou des solutions désinfectantes normales. Tant qu'il n'est pas visiblement propre, répétez le nettoyage. Si une inspection visuelle révèle que le dispositif est toujours contaminé malgré plusieurs tentatives de nettoyage, mettez-le au rebut conformément au protocole local de l'établissement. Ne pas utiliser d'eau de Javel, ne pas nettoyer à sec ni repasser.

Stockage et manutention

Stockez le Lo-Raiser dans le sac fourni et gardez-le hors du sol. Conserver au sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Procédures de mise au rebut

Suivez le protocole de votre établissement.



Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Glossaire des symboles disponible sur www.gbukbanana.com



Image 1



Image 2



Image 3



IT

LO-RAISER™

Uso previsto

Lo-Raiser è progettato per fornire sostegno a una persona che si sposta da terra alla posizione seduta, o dalla posizione seduta alla posizione eretta.

Indicazioni per l'uso

Lo-Raiser è indicato per l'uso su persone che necessitano di assistenza per spostarsi da terra alla posizione eretta (100 kg) o dalla posizione seduta alla posizione eretta (200 kg)

Descrizione

Concepito per aiutare a sollevare manualmente una persona che disponga di una certa forza nella parte inferiore del corpo.

Il principio base di Lo-Raiser è quello di utilizzare il trasferimento del peso per sostenere la persona dal pavimento/sedia/letto ecc.

Lo-Raiser ha un limite di carico massimo di sicurezza (SWL) pari a 100 kg da terra alla posizione eretta e di 200 kg dalla posizione seduta a quella eretta.

Gruppo mirato di pazienti

Questo dispositivo è adatto a persone che necessitano di assistenza per sollevarsi dalla posizione supina alla posizione eretta o dalla posizione seduta a quella eretta. Se il dispositivo viene utilizzato per sollevare una persona da terra, la persona deve essere in grado di stare seduta con o senza supporto e di piegare parzialmente le ginocchia. Se il dispositivo viene utilizzato per sollevare una persona da una posizione seduta, la persona deve essere in grado di sostenere il proprio peso una volta in piedi.

Utente previsto

Lo-Raiser deve essere utilizzato da professionisti sanitari addestrati o da soggetti con formazione e conoscenza appropriate.

Controindicazioni

Non usare con soggetti che superano il carico massimo di sicurezza.

Il dispositivo è controindicato per persone con mobilità o forza insufficienti nella parte inferiore del corpo.

Non usare a contatto diretto con cute lesionata.

Avvertenze e precauzioni

- Il limite SWL è indicativo rispetto al peso da movimentare in sicurezza. Valutare lo stato fisico e clinico della persona.
- Non sollevare verso l'alto con le cinghie e non tirare troppo rapidamente.
- Attenersi alla normativa sulla movimentazione manuale del proprio ospedale o alle Linee guida del Royal College of Nursing (RCN) o del National Back Exchange.

Prima di utilizzare Lo-Raiser è necessario effettuare una valutazione dei rischi e un'ispezione visiva da parte di una o più persone competenti. Ciò include:

- Lo stato fisico e clinico della persona, comprese le condizioni di integrità della cute, peso, altezza e capacità fisiche e cognitive.

- Lo stato del dispositivo, che deve essere intatto e non presentare lacerazioni o strappi. Ispezionare le cuciture delle maniglie per assicurarsi che siano intatte. Non utilizzare il dispositivo se presenta segni di danni, umidità o usura.
- La capacità individuale degli utilizzatori e l'ambiente. Le calzature della persona e la superficie devono essere tali da impedire lo scivolamento.

In caso di incidente grave in cui è coinvolto il dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK e all'autorità di competenza in cui ha sede l'utente/persona interessata. In caso di un sospetto difetto del dispositivo, l'utente deve segnalare l'evento alla GBUK, a cui dovrà essere restituito il dispositivo per verifica.

ISTRUZIONI PER L'USO

DALLA POSIZIONE SUPINA

1. Far scorrere la base di Lo-Raiser sotto il bacino della persona, in modo che i glutei e la base dell'osso sacro siano direttamente sull'area antiscivolo. Potrebbe essere necessario dondolare o inclinare la persona e ricevere assistenza da un secondo operatore.
2. Fissare la fibbia della cintura e agganciarla in posizione. Regolare in modo che la persona sia comoda e in sicurezza. Passare le bretelle sulle spalle della persona e incrociarle le cinghie sul petto. Le clip gialle devono essere collegate tra loro. Anche le clip nere devono essere collegate tra loro. Stringere le cinghie, se necessario, assicurando il comfort della persona. Assicurarsi che ci sia una lunghezza uguale della cinghia di movimentazione/ rigida su entrambi i lati della persona.
3. La persona dovrà piegare leggermente le ginocchia. Assicurarsi che i piedi della persona siano ben appoggiati a terra prima di tentare di metterla in piedi. A seconda della valutazione del rischio, i piedi possono essere bloccati dal piede dell'operatore.
4. Posizionatevi in modo da coprire entrambi i lati della persona, adottando una "posizione di affondo" con la gamba esterna in avanti e il ginocchio interno piegato.
5. I vostri piedi dovrebbero essere posizionati nella zona vicina ai piedi della persona, e il piede esterno trovarsi vicino al bacino della persona. Regolare di conseguenza in modo da adattarsi alla propria corporatura.
6. Tenete le maniglie rigide con la mano esterna dove vi sentite più a vostro agio. Applicare una tensione moderata alla maniglia rigida prima di procedere con la posizione eretta. Se la persona è alta, potrebbe essere necessario tenere una maniglia più vicina all'anca. Con la mano interna, tenere la maniglia sulla zona spalle delle bretelle. Se la persona si sente più a suo agio, può aggrapparsi alle braccia dell'operatore o alle cinghie. Può spingere verso il basso sui braccioli di una sedia o sulle proprie ginocchia.
7. Coordinare il movimento usando i comandi "Pronti, fermi, in piedi/passo/scivolare". Spostare indietro la gamba esterna in modo che sia in linea con la gamba interna, facendo leva sulla persona a terra/sulla sedia (Fig. 2). La parte superiore del corpo sta eretta per facilitare lo sforzo. La tecnica è applicare un trasferimento di peso per fare leva sulla persona, utilizzando il peso dell'operatore con le braccia bloccate. Non sollevare verso l'alto con le cinghie e non tirare troppo rapidamente, altrimenti Lo-Raiser scivolerà dalla posizione corretta e dovrete ricominciare da capo.

8. La persona può essere aiutata a stare in posizione eretta o, con l'assistenza di un terzo o quarto operatore, spostata su una sedia/sedia a rotelle. Non appena la persona viene aiutata a sollevarsi parzialmente da terra, il terzo operatore spinge la sedia sotto il suo bacino. Il quarto operatore può sostenere i piedi della persona.

DA UNA SEDIA

1. Posizionare Lo-Raiser dietro la persona, assicurandosi che il bordo inferiore del Lo-Raiser sia collocato leggermente sotto i glutei della persona, vicino alla base dell'osso sacro. Potrebbe essere necessario l'aiuto di un secondo operatore.
2. Incoraggiare la persona a spingere verso il basso con le braccia e sollecitare il movimento naturale dalla posizione seduta a quella eretta.
3. Usare la stessa manovra per assistere la persona ad alzarsi in piedi, usando "pronto, fermo - in piedi" per guidarne il movimento (Fig. 3). Assicurarsi che i piedi della persona siano ben appoggiati a terra prima di tentare di metterla in piedi. Lo-Raiser può essere usato per "far camminare" in avanti il bacino della persona, verso il bordo della sedia, e facilitarne il movimento.

Pulizia e disinfezione

Adatto al lavaggio. Se molto sporco, lavare in lavatrice a 60 gradi Celsius il più presto possibile. Lasciar asciugare all'aria. In presenza di sporco leggero, pulire manualmente il dispositivo il prima possibile con soluzioni detergenti a base di alcol (fino al 70%) o normali soluzioni disinfettanti finché non è pulito. Ripetere il lavaggio se il dispositivo non appare pulito. Se invece l'ispezione visiva mostra che il dispositivo è ancora contaminato nonostante numerosi tentativi, smaltirlo in linea con il protocollo ospedaliero locale. Non candeggiare, lavare a secco o stirare.

Conservazione e manutenzione

Conservare Lo-Raiser nella sacca fornita e tenerlo lontano da terra. Conservare in luogo asciutto e lontano dalla luce diretta del sole.

Procedure di smaltimento

Attenersi al proprio protocollo ospedaliero.



Non realizzato con lattice di gomma naturale.

Glossario dei simboli disponibile su www.gbukbanana.com



Fig 1



Fig 2



Fig 3



ES

LO-RAISER™

Uso previsto

El arnés Lo-Raiser está diseñado para ayudar a una persona a realizar una transferencia del suelo a una posición de sedestación o de una posición de sedestación a una de bipedestación.

Indicaciones de uso

El arnés Lo-Raiser está indicado para usar con personas que requieren asistencia para sentarse (100 kg) o para levantarse desde una posición de sentado (200 kg).

Descripción

Está diseñado para ayudar a levantar manualmente a una persona que conserva un poco de fuerza en la parte inferior del cuerpo.

La clave del arnés Lo-Raiser está en usar la transferencia de peso para ayudar a levantarse a una persona del suelo, de una silla, de una cama, etc.

Tiene una carga de trabajo segura (CTS) máxima de 100 kg para pasar de una posición de bipedestación a sedestación y de 200 kg para pasar de una posición de sedestación a una de bipedestación.

Grupo objetivo de pacientes

Este producto sanitario está dirigido a personas que requieren asistencia a la hora de realizar una transferencia del suelo a una posición de bipedestación o de una posición de sedestación a una de bipedestación.

Si el producto sanitario se usa para levantar a una persona del suelo, dicha persona debe ser capaz de sentarse con sin ayuda y de flexionar las rodillas de forma parcial.

Si el producto sanitario se usa para levantar a una persona desde una posición de sedestación, dicha persona debe ser capaz de soportar su propio peso una vez se encuentre de pie.

Usuarios a los que va destinado

El arnés Lo-Raiser está indicado para su uso por parte de profesionales sanitarios cualificados y otras personas con la formación y conocimientos necesarios.

Contraindicaciones

No usar con pacientes que superen la carga de trabajo segura máxima.

Este producto sanitario no está indicado para personas que no tengan fuerza suficiente o presenten una movilidad reducida en la parte inferior del cuerpo.

No utilizar en contacto directo con piel dañada.

Advertencias y precauciones

- La carga de trabajo segura máxima no es una guía para la manipulación de peso segura. Se deberá realizar una evaluación del estado físico y médico de la persona.
- No levantar mediante el uso de las correas ni tirar demasiado rápido.
- Seguir la política de manipulación local del hospital, las pautas del Colegio de Enfermería o las directrices del National Back Exchange.

Antes de utilizar el arnés Lo-Raiser, una persona capacitada para ello deberá llevar a cabo una evaluación de riesgos y

una inspección visual. Se deberá comprobar:

- El estado físico y médico de la persona, entre otros aspectos la integridad de la piel, el peso, la altura y la capacidad física y cognitiva.
- El estado del producto sanitario. Que el producto sanitario esté intacto y no tenga fisuras ni desgarros. Que las costuras de las asas estén intactas después de haber sido inspeccionadas. No utilizar el producto sanitario si está dañado, mojado o desgastado.
- La capacidad individual del operario y del entorno. Que el calzado de la persona y la superficie sean antideslizantes.

En caso de que se produzca un accidente grave con este producto sanitario, el usuario deberá notificarlo a GBUK y a las autoridades competentes correspondientes según la ubicación del usuario o del paciente. Si se sospecha de la existencia de un fallo en el producto sanitario, el usuario deberá notificarlo a GBUK y devolverlo a GBUK para su examen.

INSTRUCCIONES DE USO

MOVILIZACIÓN DESDE EL SUELO

1. Ponga la base del Lo-Raiser con un movimiento de deslizamiento bajo de la región glútea de la persona. La parte antideslizante debería quedar en contacto con la región glútea y sacral de la persona. Podría ser necesario ladear o mover un poco de costado a la persona. También podría ser necesario la ayuda de un segundo operario.
2. Abroche el cinturón y ajústelo en posición. Ajuste el cinturón de forma cómoda y segura. Pase los tirantes sobre los hombros de la persona y cruce las correas sobre el pecho. Las hebillas de cierre amarillas deben conectarse entre sí. Las hebillas de cierre negras también deben conectarse entre sí. Ajuste las correas en caso necesario, siempre que resulte cómodo para la persona. Asegúrese de que queda la misma longitud de correa de sujeción a cada lado de la persona.
3. La persona necesitará flexionar ligeramente las rodillas. Asegúrese de que los pies de la persona están en el suelo antes de intentar levantarla. Según el resultado de la evaluación de riesgos, el operario puede usar sus pies para cercar los de la persona.
4. Aproxímese y sitúese de manera que la persona quede entre sus piernas y sus manos a ambos lados y flexione una pierna hacia adelante con la parte interna de la rodilla inclinada (postura de estocada).
5. Sus pies deberían quedar colocados cerca de los de la persona, y su pierna desplazada hacia adelante a la altura de la región glútea/caderas de la persona. Ajuste hasta adaptarlo a su talla.
6. Sujete el asa de escalera con una mano y según le resulte más cómodo. Tire de forma moderada del asa de escalera antes de iniciar el proceso de levantamiento. Si la persona es alta, podría ser necesario sujetar un asa más cerca de la cadera. Con la mano que quede más hacia el interior, sujete el asa ubicada en los hombros. La persona puede apoyarse en sus brazos o sujetar las correas si este le resultase más cómodo. Puede impulsarse ejerciendo fuerza de acción en los reposabrazos de una silla o en sus propias rodillas.
7. Coordine el movimiento usando la expresión de colaboración «a la de tres» para ponerse en pie, dar un

paso o deslizarse. Mueva hacia atrás su pierna orientada hacia el exterior para que quede alineada con su otra pierna, levantando a la persona desde el suelo o la silla (Figura 2). Deberá erguir la parte superior de su cuerpo para ayudar con el levantamiento. La técnica que se utiliza es la de la transferencia del peso para levantar a la persona, haciendo palanca, utilizando el peso del operario con los brazos cerrados. No levantar mediante el uso de las correas ni tirar demasiado rápido. Esto hará que se descoloque el arnés Lo-Raiser por lo que daría lugar a tener que iniciarse todo el procedimiento de nuevo.

8. La persona puede ser asistida para ponerse de pie o con la ayuda de un tercer o cuarto operario sentarse en un sillón o una silla de ruedas. El tercer operario es el encargado de empujar la silla para colocarla bajo de la región glútea de la persona cuando han estado ayudando a levantarlo del suelo. El cuarto operario puede sujetar los pies de la persona.

MOVILIZACIÓN DESDE UNA SILLA

1. Ponga el arnés Lo-Raiser detrás de la persona, asegurándose de que el borde inferior del arnés queda ligeramente colocado bajo la región glútea de la persona, cerca de la base del sacro. Podría ser necesario la ayuda de un segundo operario.
2. Anime a que la persona colabore ejerciendo fuerza de acción hacia abajo con sus brazos para inducir un movimiento natural desde una posición de sedestación a una de bipedestación.
3. Utilice los mismos pasos para ayudar a la persona a ponerse de pie mediante «a la de tres» para guiar el movimiento (Figura 3). Asegúrese de que los pies de la persona están en el suelo antes de intentar levantarla. El arnés Lo-Raiser puede utilizarse para mover a la persona hacia el borde de la silla y ayudar así en la maniobra de desplazamiento.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Producto apto para lavar. Si está muy sucio, lavar a máquina a una temperatura máxima de 60 °C tan pronto como sea posible. Dejar secar al aire libre. Si se mancha ligeramente, limpiar el producto sanitario lo antes posible frotándolo con una solución limpiadora con base alcohólica (máx. 70 %) o con una solución desinfectante normal hasta que la eslinga quede limpia a la vista. Si el producto sanitario no parece limpio, repetir el paso de limpieza. Si el producto sanitario sigue contaminado al hacer una inspección visual tras varios intentos de limpieza, desecharlo siguiendo el protocolo local del hospital. No usar lejía, limpiar en seco ni planchar.

Almacenamiento y manipulación

Guarde el arnés Lo-Raiser en la bolsa provista y manténgala alejada del suelo. Guardar en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.

Procedimientos de eliminación

Seguir el protocolo del hospital.



No contiene látex de caucho natural.

Hay un glosario de símbolos en www.gbukbanana.com



Figura 1

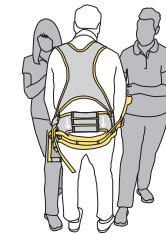


Figura 2

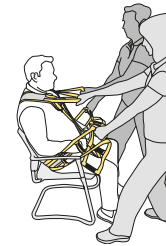


Figura 3



DE

LO-RAISER™

Vorgesehene Verwendung

Der Lo-Raiser ist dafür ausgelegt, eine Person bei der Bewegung vom Fußboden in eine sitzende Position oder von einer sitzenden Position in eine stehende Position zu unterstützen.

Gebrauchsanweisung

Der Lo-Raiser ist zur Verwendung bei Personen indiziert, die Unterstützung beim Aufstehen vom Fußboden (100 kg) oder aus der sitzenden in die stehende (200 kg) Position benötigen.

Beschreibung

Zur manuellen Unterstützung einer Person entwickelt, die über die entsprechende Kraft im Unterkörper verfügt. Der Schlüssel bei der Verwendung des Lo-Raiser ist, die Gewichtsverlagerung zu nutzen, um die Person beim Aufstehen vom Fußboden, Stuhl, Bett usw. zu unterstützen. Der Lo-Raiser weist eine sichere Traglast (SWL) von maximal 100 kg vom Boden in die stehende Position und maximal 200 kg aus der sitzenden in die stehende Position auf.

Vorgesehene Zielgruppe

Dieses Produkt eignet sich für Personen, die Unterstützung beim Aufstehen vom Fußboden in die stehende Position oder von der sitzenden in die stehende Position benötigen. Falls das Produkt dafür verwendet wird, eine Person vom Fußboden anzuheben, muss diese Person in der Lage sein, mit oder ohne Unterstützung lange zu sitzen und teilweise die Knie zu beugen. Wenn das Produkt dafür verwendet wird, einer Person beim Aufstehen aus einer sitzenden Position behilflich zu sein, muss diese Person in der Lage sein, ihr eigenes Gewicht im Stehen zu tragen.

Vorgesehene Anwender

Der Lo-Raiser ist zur Verwendung durch geschulte medizinische Fachkräfte oder durch Personen vorgesehen, die eine entsprechende Schulung erhalten haben oder über entsprechende Fachkenntnisse verfügen.

Kontraindikationen

Das Produkt darf nicht bei Personen verwendet werden, die die maximale Traglast überschreiten. Das Produkt ist für Personen mit unzureichender Mobilität oder Stärke im Unterkörper kontraindiziert. Nicht direkt auf verletzter Haut anwenden.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Der Grenzwert der Traglast ist keine Leitlinie für das sicher zu tragende Gewicht. Bewerten Sie den körperlichen und medizinischen Zustand der Person.
- Das Produkt darf nicht an den Gurten nach oben gehoben oder zu schnell gezogen werden.
- Beachten Sie die lokalen Richtlinien Ihres Krankenhauses zur manuellen Umpositionierung von Patienten oder die Bestimmungen der Berufsverbände für Pflegeberufe.

Bevor der Lo-Raiser verwendet werden darf, muss eine kompetente Fachkraft eine Risikobewertung und Sichtprüfung vornehmen. Dabei muss Folgendes berücksichtigt werden:

- Der körperliche und medizinische Zustand der Person, einschließlich der Unversehrtheit der Haut, dem Gewicht, der Größe sowie der physischen und kognitiven Fähigkeiten.
- Der Zustand des Produkts. Das Material muss intakt sein und darf keine Brüche oder Risse aufweisen. Die Nähte an den Griffen müssen überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese unbeschädigt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt, nass oder verschlissen ist.
- Zudem müssen die individuellen Fähigkeiten der unterstützenden Personen und die Umgebung berücksichtigt werden. Die Schuhe der Person und die Oberfläche müssen so beschaffen sein, dass ein Ausrutschen verhindert wird.

Bei einem schwerwiegenden Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss der Anwender diesen Vorfall GBUK und der zuständigen Behörde an dem Ort melden, wo der Anwender/Patient ansässig ist. Falls ein Verdacht auf einen Produktfehler besteht, muss der Anwender diesen GBUK melden und das Produkt zur Überprüfung an GBUK zurücksenden.

GEBRAUCHSANLEITUNG

VOM FUSSBODEN

1. Schieben Sie die Unterseite des Lo-Raiser unter das Gesäß des Patienten. Das Gesäß des Patienten und die Unterseite des Steißbeins müssen sich direkt auf dem rutschfesten Bereich befinden. Eventuell müssen Sie den Patienten hin- und herbewegen oder zurücklehnen. Darüber hinaus benötigen Sie möglicherweise eine zweite unterstützende Person.
2. Befestigen Sie das Gurtband und rasten Sie dieses ein. Passen Sie das Band an, damit ein komfortabler und sicherer Sitz erzielt wird. Führen Sie die Tragbänder über die Schultern des Patienten und überkreuzen Sie die Gurte über der Brust des Patienten. Die gelben Clips müssen miteinander verbunden werden. Die schwarzen Clips müssen ebenfalls miteinander verbunden werden. Ziehen Sie die Gurte bei Bedarf fest. Stellen Sie dabei sicher, dass der Patient sich damit wohlfühlt. Sorgen Sie dafür, dass die Transportgurte/-leiter auf jeder Seite des Patienten die gleiche Länge aufweisen.
3. Der Patient muss seine Knie leicht beugen. Stellen Sie sicher, dass die Füße des Patienten flach auf dem Fußboden stehen, bevor Sie ihm beim Aufstehen helfen. Je nach Risikobewertung können die Füße von der Pflegeperson abgestützt werden.
4. Stellen Sie sich auf eine Seite des Patienten, nehmen einen Ausfallschritt mit ihrem äußeren Bein nach vorn ein, während Sie das Knie des inneren Beins beugen.
5. Ihre Füße müssen in einem Bereich nahe den Füßen des Patienten positioniert werden und der äußere Fuß muss sich nahe den Hüften/dem Gesäß des Patienten befinden. Passen Sie diese Positionen entsprechend Ihrer Größe an.
6. Halten Sie die Leitergriffe mit Ihrer äußeren Hand dort fest, wo es sich für Sie am bequemsten anfühlt. Spannen Sie die Leiter etwas an, bevor Sie mit dem Aufstehvorgang beginnen. Wenn der Patient groß ist, müssen Sie möglicherweise einen Griff näher an der Hüfte halten. Halten Sie mit der inneren Hand den Griff am Schulterbereich der Tragbänder. Der Patient kann sich an Ihren Armen oder an Gurten festhalten, wenn er sich damit sicherer fühlt. Außerdem kann sich der Patient auch an der Lehne eines Stuhls oder auf seinen eigenen Knien abstützen.

7. Koordinieren Sie die Bewegung mithilfe der Schritte „Achtung, fertig, „aufstehen/Schritt/gleiten lassen“. Ziehen Sie Ihr äußeres Bein zurück, sodass es sich in Reihe mit Ihrem inneren Bein befindet und helfen Sie den Patienten vom Fußboden/Stuhl nach oben (Bild 2). Ihr Oberkörper nimmt eine aufrechte Position ein, um die Hebelwirkung zu unterstützen. Bei der Technik handelt es sich um eine Gewichtsverlagerung, um den Patienten mithilfe des Gewichts der unterstützenden Person mit überkreuzten Armen zu anzuheben. Das Produkt darf nicht an den Gurten nach oben gehoben oder zu schnell angezogen werden. Dadurch wird der Lo-Raiser aus seiner Position gezogen und Sie müssen von vorn beginnen.
8. Der Patient kann bei der Bewegung in eine stehende Position unterstützt oder mithilfe einer 3. oder 4. Person in einen Stuhl oder Rollstuhl gesetzt werden. Die 3. unterstützende Person schiebt den Stuhl unter das Gesäß des Patienten, nachdem ihm teilweise dabei geholfen wurde, vom Fußboden aufzustehen. Die 4. Person kann die Füße des Patienten festhalten.

AUS EINEM STUHL

1. Positionieren Sie den Lo-Raiser hinter dem Patienten. Stellen Sie dabei sicher, dass sich die untere Kante des Lo-Raiser etwas unter dem Gesäß des Patienten und nahe der Unterseite seines Kreuzbeins befindet. Darüber hinaus benötigen Sie möglicherweise eine zweite unterstützende Person.
2. Bestärken Sie den Patienten darin, mit den Armen nach unten zu drücken und die natürliche Bewegung vom Sitzen in die stehende Position auszulösen.
3. Verwenden Sie den gleichen schrittweisen Bewegungsablauf, um dem Patienten beim Aufstehen zu helfen: „Achtung, fertig – aufstehen“, um die Bewegung anzuleiten (Bild 3). Stellen Sie sicher, dass die Füße des Patienten flach auf dem Fußboden stehen, bevor Sie ihm beim Aufstehen helfen. Der Lo-Raiser kann dazu verwendet werden, um das Gesäß des Patienten an die Kante des Stuhls zu bewegen und damit den Bewegungsablauf zu unterstützen.

Reinigung und Desinfektion

Zum Waschen geeignet. Falls das Produkt stark verschmutzt ist, waschen Sie dieses baldmöglichst bei 60 Grad Celsius. Lassen Sie es anschließend an der Luft trocknen. Falls das Produkt leicht verunreinigt ist, muss es mit Reinigungslösungen auf Alkoholbasis (bis zu 70 %) oder einer herkömmlichen Desinfektionslösung abgewischt werden, bis es optisch sauber ist. Falls das Produkt nicht optisch sauber ist, wiederholen Sie den Reinigungsvorgang. Falls das Produkt nach mehreren Reinigungsversuchen bei Sichtprüfung weiterhin verunreinigt ist, entsorgen Sie es gemäß den lokalen Krankenhausvorschriften. Nicht bleichen, trockenreinigen oder bügeln.

Aufbewahrung und Handhabung

Bewahren Sie den Lo-Raiser im mitgelieferten Beutel auf und stellen Sie ihn nicht auf den Fußboden. Trocken und vor direktem Sonnenlicht geschützt aufbewahren.

Verfahrensweise bei der Entsorgung

Befolgen Sie die Richtlinien Ihres Krankenhauses.



Nicht aus natürlichem Kautschuklatex hergestellt.

Glossar mit Symbolen verfügbar auf www.gbukbanana.com



Bild 1



Bild 2



Bild 3



DA

LO-RAISER™

Tilsetigt brug

Lo-Raiser'en er beregnet til at støtte en person, når vedkommende skal bevæge sig op fra en siddende til en oprejst stilling.

Indikationer for brug

Lo-Raiser'en er indiceret til anvendelse til personer, som kræver støtte, når vedkommende skal rejse op fra gulvet til en oprejst stilling (100 kg) eller fra siddende til oprejst stilling (200 kg).

Beskrivelse

Udviklet til at løfte eller rejse en person, som har lidt kraft i underkroppen
Det afgørende ved brugen af Lo-Raiser'en er at anvende vægtoverførsel til at give støtte til personen, som skal rejse op fra gulvet/stolen/sengen etc.
Lo-Raiser'en har en nyttelastgrænse på 100 kg fra gulv til oprejst stilling og 200 kg fra siddende til oprejst stilling.

Patientmålgruppe

Denne enhed er beregnet til folk, som har brug for hjælp, når de skal rejse sig op fra gulvet til oprejst eller fra siddende til oprejst stilling.
Hvis enheden bruges til at få en person op fra gulvet, skal personen være i stand til at sidde længe med eller uden støtte og delvist bøje sine knæ.
Hvis enheden bruges til at rejse en person fra en siddende position, skal personen være i stand til at løfte sin egen kropsvægt i oprejst position.

Tilsetigede brugere

Lo-Raiser'en er beregnet til at blive brugt af uddannet sundhedspersonale eller personer med passende uddannelse eller viden.

Kontraindikationer

Må ikke bruges til patienter, som overstiger den sikre nyttelastgrænse.
Enheden er kontraindiceret til personer med utilstrækkelig mobilitet og kraft i underkroppen.
Må ikke bruges i direkte kontakt med beskadiget hud.

Advarsler og sikkerhedsforanstaltninger

- Nyttelastgrænsen er ikke vejledning til håndtering af sikker vægt. Vurder en persons fysiske og medicinske tilstand.
- Løft ikke opad med remmene eller træk for hurtigt.
- Følg dit hospitals lokale politik for manuel håndtering eller retningslinjerne for sygepleje fra Royal College of Nursing.
- En risikovurdering og visuel kontrol skal udføres af (en) kompetent(e) person(er), før slyngen bruges. Her skal følgende overvejes:
 - En persons fysiske og medicinske tilstand, herunder hudintegritet, vægt, højde, fysisk og kognitive evner.
 - Enhedens tilstand. Materialet skal være intakt og ikke have synlige revner eller flænger. Syningerne i bærehåndtagene bør kontrolleres for at sikre, at syningerne er intakte. Enheden må ikke bruges, hvis den ser ud til at være beskadiget, våd eller slidt.

- Bærehåndtagenes individuelle kapacitet og miljøet. Personens fodtøj og gulvfladen skal forhindre at vedkommende snubler.

I tilfælde af en alvorlig hændelse, som involverer enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK og den kompetente myndighed, hvor brugeren/patienten er oprettet. Hvis der er mistanke om fejl ved enheden, skal brugeren indrapportere hændelsen til GBUK, og enheden skal returneres til GBUK til undersøgelse.

BRUGSANVISNING

FRA GULVET

1. Skub Lo-Raiser'ens bund ind under personens bagdel. Personens bagdel og korsbenets bund skal placeres direkte på det skridsikre område. Du skal måske røkke eller læne personen. Du får måske også brug for et andet bærehåndtag til støtte.
2. Spænd bæleteremmen og klipsen på plads. Juster, så det er tilpasset på en komfortabel og sikker måde. Før bøjlerne hen over personens skuldre og spænd remmene hen over personens bryst. Den gule klips skal forbindes med hinanden. De sorte klips skal også forbindes til hinanden. Stram remmene, hvis det er nødvendigt, mens du sørger for persons komfort. Sørg for at der er den samme længde af håndteringsrem/stige på begge sider af personen.
3. Personen skal bøje sine knæ en smule. Sørg for at personens fødder er fladt plantet på gulvet, før du forsøger at rejse dem. Afhængigt af risikovurderingen, kan fødderne blokeres af forerens fod.
4. Placer dig selv på hver side af personen, tag i brug en udfaldsstilling med ydersiden af dit ben frem, indersiden af knæ bøjet.
5. Du skal placere dine fødder i området tæt på personens fødder og fodens yderside skal være tæt på personens hofter/bagdel. Juster ifølge til at rumme din størrelse.
6. Hold stigehåndtaget med ydersiden af hånden, hvor du føler dig bedst tilpas. Påfør behersket spænding til stigen før oprejsningsprocessen. Hvis personen er høj, skal du muligvis holde et bærehåndtag tættere til hofte. Med indersiden af hånden skal du holde håndtaget på bøjlernes skuldersektion. Personen kan holde fast i dine arme eller enhver rem, hvis det gør personen mere tilpas. De kan trykke ned på stolens armlæn eller ned på deres egne knæ.
7. Koordiner bevægelsen ved at bruge 'Parat, Start, Stå op/Skridt/Skub'. Flyt dit ydre ben tilbage, så det er på linje med dit indre ben, når du løfter personen op fra gulvet (billede 2). Din overkrop bliver ret for at støtte løftet. Metoden er vægtoverførsel til at løfte personen ved brug af behandlerens vægt med låste arme. Løft ikke opad med remmene eller træk for hurtigt. Dette vil trække Lo-Raiser'en ud af stilling, og du skal starte forfra.
8. Denne person kan hjælpes op til en oprejst stilling, eller med tredje eller fjerde behandler hjælp flyttes over i en stol/kørestol. Den tredje behandler skubber stolen ind under personens bagdel, når vedkommende delvist er hjulpet op fra gulvet. Den fjerde behandler holder måske personens fødder.

FRA EN STOL

1. Anvend Lo-Raiser'en bagfra personen, sørg for at den nedre kant af Lo-Raiser'en er placeret ind under personens bagdel, tæt på korsbenets bund. Du får måske også brug for en andens behandler's hjælp.
2. Opfordrer personen til trykke ned med sine arme og stimulere naturlig bevægelse fra sidetilstand til oprejst tilstand.
3. Brug den samme trinbevægelse til at løfte personen op og brug 'parat, start, stå op' for at styre bevægelsen (billede 3). Sørg for at personens fødder er fladt plantet på gulvet, før du forsøger at rejse dem. Lo-Raiser'en kan bruges til at 'flytte' en persons bagdel ud til stolekanten for at facilitere bevægelsen.

Rengøring & desinficering

Egnet til maskinvask. Hvis den vaskes ved 60 grader celsius så snart som muligt. Lad den lufttørre. Hvis enheden er lidt snavset, skal den tørres af manuelt med alkoholbaserede rengøringsmidler (op til 70 %) eller normale desinficerende midler, indtil enheden er synlig ren. Hvis enheden ikke ser ud til at være synligt ren, gentages rengøringen. Hvis enheden forbliver uren ved visuel kontrol efter flere rengøringsforsøg, skal enheden bortskaffes i overensstemmelse med det lokale hospitals retningslinjer. Må ikke afbleges, kemisk renses eller stryges.

Opbevaring og håndtering

Opbevar Lo-Raiser'en i den leverede pose og hold den væk fra gulvet. Opbevares tørt og væk fra direkte sollys.

Bortskaffelsesprocedurer

Følg hospitalets retningslinjer.



Ikke fremstillet af naturgummilatex.

Symbolforklaring tilgængelig på www.gbukbanana.com



billede 1



billede 2



billede 3



NO

LO-RAISER™

Tiltenkt bruk

Lo-Raiser er designet for å hjelpe en person med å bevege seg fra gulvet til en sittende stilling, eller fra en sittende til stående stilling.

Indikasjon for bruk

Lo-Raiser skal brukes på personer som trenger hjelp når de beveger seg fra gulvet til stående stilling (100 kg) eller sittende til stående stilling (200 kg)

Beskrivelse

Designet for å løfte en person som har en viss styrke i underkroppen manuelt.

Nøkkelen til bruk av Lo-Raiser er å bruke vektoverføring for å støtte personen opp fra gulvet / stolen / sengen osv. Lo-Raiser har en grense for trygg arbeidsbelastning (SWL) på 100 kg fra gulv til stående stilling og 200 kg fra sittende til stående stilling.

Tiltenkt målgruppe

Denne enheten er egnet for personer som trenger hjelp til å reise seg fra gulvet til stående stilling, eller fra sittende til stående stilling.

Hvis enheten brukes til å løfte en person fra gulvet, må personen kunne sitte lenge med eller uten støtte og delvis bøye knærne.

Hvis enheten brukes til å løfte en person fra sittende stilling, må personen kunne bære sin egen vekt når han/hun står.

Tiltenkte brukere

Lo-Raiser skal brukes av opplært helsepersonell eller personer med riktig opplæring eller kunnskap.

Kontraindikasjoner

Må ikke brukes på en person som overskrider SWL-grensen. Enheten er kontraindisert for personer med utilstrekkelig mobilitet eller styrke i underkroppen. Må ikke brukes i direkte kontakt med skadet hud.

Advarsler og forholdsregler

- SWL-grensen indikerer ikke nødvendigvis at en vekt er sikker å håndtere. Vurder personens fysiske og medisinske status.
- Ikke løft oppover med stroppene eller trekk for raskt.
- Følg lokale retningslinjer for manuell håndtering fra helseforetaket eller retningslinjene til Royal College of Nursing eller National Back Exchange.

Det må utføres en risikovurdering og visuell inspeksjon av kompetente personer før bruk av Lo-Raiser. Dette bør omfatte:

- Den fysiske og medisinske statusen til personen, inkludert hudintegritet, vekt, høyde, fysisk og kognitiv evne.
- Status på enheten. Materialet må være intakt og ikke ha noen kutt eller revner. Sømmen på håndtakene bør inspiseres for å sikre at sømmen er intakt. Ikke bruk enheten hvis den ser ut som den er skadet, våt eller slitt.
- Den individuelle kapasiteten til de som skal håndtere enheten og miljøet. Personen skal bruke fottøy og underlag som hindrer at han/hun sklir.

Ved en alvorlig hendelse som involverer enheten, skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK og den kompetente myndigheten der brukeren/personen er i pleie. Ved mistanke om feil på enheten skal brukeren rapportere hendelsen til GBUK, og enheten skal returneres til GBUK for undersøkelse.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

FRA GULVET

- Skyv bunnen av Lo-Raiser under personens rumpe. Personens rumpe og bunnen av korsbenet skal være direkte på det sklisikre området. Du må kanskje vugge eller lene personen. Du trenger kanskje assistanse fra ekstra person.
- Fest beltestroppen og klippe den på plass. Juster slik at den passer komfortabelt og sikkert. Før selene over personens skuldre og kryss stroppene over personens bryst. De gule klipsene skal kobles til hverandre. De sorte klipsene skal også kobles til hverandre. Stram stroppene om nødvendig mens du sikrer personens komfort. Sørg for at det er like lang håndteringsstropp/stige på hver side av personen.
- Personen må bøye knærne sine litt. Sørg for at personens føtter er flatt på gulvet før du prøver å løfte ham/henne til stående stilling. Avhengig av risikovurderingen kan føttene blokkeres av førerens fot.
- Posisjoner deg selv på hvilken som helst side av personen, innta en "utfallsstilling" med det ytre benet forover, og innsiden av kneet bøyd.
- Føttene dine bør plasseres rundt området nær personens føtter, og den ytre foten bør være nær personens hofter/rumpe. Juster for å tilpasse etter størrelsen din.
- Hold stigeåndtakene med utvendig hånd der du føler deg mest komfortabel. Påfør moderat spenning på stigen før personen løftes til stående stilling. Hvis personen er høy, må du kanskje holde et håndtak nærmere hoften. Med den innvendige hånden holder du håndtaket på skulderdelen av selene. Personen kan holde fast i armene dine eller andre stropper hvis det gjør dem mer komfortable. De kan presse ned på armene på en stol eller på sine egne knær.
- Koordiner bevegelsen ved å bruke «Klar, stødig, stå / trå / skyv». Flytt det ytre benet bakover slik at det er på linje med det indre benet, og løft personen fra gulvet/stolen (bilde 2). Overkroppen din blir oppreist for bedre skyvekraft. Teknikken er en vektoverføring for å flytte personen, ved å bruke håndteringspersonens vekt med låste armer. Ikke løft oppover med stroppene eller trekk for raskt. Dette vil trekke Lo-Raiser ut av posisjon, og du må starte på nytt.
- Personen kan hjelpes til stående stilling, eller ved hjelp av tredje eller fjerde håndteringsperson, flyttes over på en stol/rullestol. Den tredje håndteringspersonen skyver stolen under personens rumpe når han/hun har blitt hjulpet delvis opp fra gulvet. Den fjerde håndteringspersonen kan holde personens føtter.

FRA EN STOL

- Påfør Lo-Raiser bak personen, og sørg for at den nedre kanten av Lo-Raiser plasseres litt under personens rumpe, nær bunnen av korsbenet. Du trenger kanskje assistanse fra ekstra person.
- Be personen å presse ned med armene og bevege seg naturlig fra sittende til stående stilling.
- Bruk den samme trinnbevegelsen for å hjelpe personen opp, og bruk «klar, stødig – stå» for å lede bevegelsen (bilde 3). Sørg for at personens føtter er flatt på gulvet før du prøver å løfte ham/henne til stående stilling. Lo-Raiser kan brukes til å «overføre» personens rumpe til kanten av stolen for å støtte bevegelsen.

Rengjøring og desinfisering

Egnet for å vaskes. Vask i maskin ved 60 grader Celsius så snart som mulig hvis enheten er sterkt tilsmusset. La lufttørke. Hvis den er lett tilsmusset, tørk av enheten til den er visuelt ren ved hjelp av alkoholbaserte rengjøringsløsninger (opptil 70 %) eller normale desinfeksjonsmiddeløsninger. Gjenta rengjøringstrinnet hvis enheten ikke ser ren ut. Hvis enheten forblir forurenset ved visuell inspeksjon etter flere rengjøringsforsøk, må du kaste den i samsvar med helseforetakets retningslinjer. Ikke blek, rens eller stryk.

Lagring og håndtering

Oppbevar Lo-Raiser i posen som følger med og hold den unna gulvet. Oppbevares tørt, og vekk fra direkte sollys.

Avhendingsprosedyre

Følg helseforetakets retningslinjer.



Ikke laget av naturgummi latex.

Symbolordliste er tilgjengelig på www.gbukbanana.com



bilde 1



bilde 2



bilde 3



SV

LO-RAISER™

Användningsområde

Lo-Raiser är utformad för att stödja en person i att förflytta sig från golvet till sittande läge, eller från sittande till stående position.

Avsedd användning

Lo-Raiser är avsedd för användning på personer som behöver hjälp vid förflyttning från golvet till stående (100 kg) eller sittande till stående (200 kg)

Beskrivning

Utformad för att hjälpa till att manuellt resa en person som har en viss styrka i underkroppen.

Nyckeln till användningen av Lo-Raiser är att använda viktöverföring för att stödja personen upp från golvet/stolen/sängen osv.

Lo-Raiser har en gräns för säker arbetsbelastning (SWL) på 100 kg från golvet till stående och 200 kg från sittande till stående.

Avsedd målgrupp

Denna enhet lämpar sig för personer som behöver hjälp med att resa sig från golvet till stående eller från sittande till stående.

Om enheten används för att resa en person från golvet, måste personen kunna sitta länge med eller utan stöd och delvis böja sina knän.

Om enheten används för att resa en person från sittande ställning, måste personen kunna ta sin egen vikt när de står upp.

Avsedda användare

Lo-Raiser är avsedd att användas av utbildad sjukvårdspersonal eller de med lämplig utbildning eller kunskap.

Kontraindikationer

Använd inte med en person som överskrider SWL-gränsen. Enheten är kontraindicerad för personer med otillräcklig rörlighet eller styrka i underkroppen.

Använd inte i direkt kontakt med skadad hud.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- SWL-gränsen är inte en vägledning för säker vikhthantering. Bedöm personens fysiska och medicinska status.
- Lyft inte uppåt i remmarna eller dra för hastigt.
- Följ lokala riktlinjer för manuell hantering från ditt sjukhus, Socialstyrelsens nationella riktlinjer eller Vårdhandboken.

En riskbedömning och visuell inspektion måste utföras av behörig person innan Lo-Raiser används. Denna ska omfatta:

- Personens fysiska och medicinska status, inklusive hudintegritet, vikt, längd, fysisk och kognitiv förmåga.
- Produktens status. Materialet måste vara intakt och inte ha sprickor eller revor. Sömmar på handtagen bör inspekteras för att säkerställa att de är intakta. Använd inte produkten om den verkar skadad, blöt eller sliten.
- Omgivning och personalens individuella förmågor. Personens skor och underlaget ska förhindra halkning.

I händelse av en allvarlig incident med produkten ska användaren rapportera händelsen till GBUK och den behöriga myndighet där användaren/patienten befinner sig. I händelse av ett misstänkt produktfel ska användaren rapportera händelsen till GBUK och produkten ska returneras till GBUK för undersökning.

BRUKSANVISNING

FRÅN GOLVET

- Skjut basen på Lo-Raiser under personens rumpa. Personens rumpa och basen av korsbenet ska vara direkt på det halkskyddade området. Du kan behöva gunga eller luta personen. Det kan också behövas en ytterligare personal som stöd.
- Fäst bältesremmen och snäpp den på plats. Justera så den passar bekvämt och säkert. För hängslena över personens axlar och korsa remmarna över personens bröstkor. De gula fästena ska kopplas samman. De svarta fästena ska också kopplas samman. Dra åt remmarna vid behov samtidigt som du säkerställer personens komfort. Se till att det finns lång hanteringsrem/stege på vardera sidan av personen.
- Personen behöver böja en aning på knäna. Se till att personens fötter är platt på golvet innan de försöker stå på dem. Beroende på riskbedömningen kan fötterna blockeras av personalens fot.
- Placera dig själv på endera sidan av personen, inta en "utfallsställning" med ditt yttre ben framåt, inre knäet böjt.
- Dina fötter ska placeras runt området nära personens fötter, och den yttre foten ska vara nära personens höfter/rumpa. Justera därefter för att passa din storlek.
- Håll stegeshandtagen med din yttre hand där det känns mest bekvämt. Applicera måttligt tryck på stegen innan uppställningsprocessen. Om personen är lång kan du behöva hålla ett handtag närmare höften. Med inre handen, håll handtaget på axeldelen av hängslena. Personen kan hålla i dina armar eller andra remmar om det känns bekvämt. De kan trycka neråt på stolens armstöd eller sina egna knän.
- Koordinera förflyttningen med "Klara, Färdiga, Stå/Kliv/Glid". Flytta ditt yttre ben bakåt så att det är i linje med ditt inre ben, lyft personen från golvet/stolen (bild 2). Din överkropp hamnar upprätt för att hjälpa till med hävstångseffekten. Tekniken är en viktöverföring för att lyfta personen, med hjälp av personalens vikt med låsta armar. Lyft inte uppåt i remmarna eller dra för hastigt. Då dras Lo-Raiser ur position och du får börja om igen.
- Personen kan assisteras till stående position eller, med hjälp av en 3:e eller 4:e personal, flyttas upp på en stol/rullstol. Den 3:e personalen skjuter stolen under personens rumpa när de har fått hjälp delvis upp från golvet. Den 4:e personalen kanske håller i personens fötter.

FRÅN EN STOL

- För in Lo-Raiser bakom personen och se till att den nedre kanten av Lo-Raiser är placerad något under personens rumpa, nära basen av korsbenet. Det kan också behövas en ytterligare personal som stöd.
- Uppmuntra personen att trycka ner med armarna och få igång naturliga rörelser från sittande till stående.
- Använd samma stegrörelse för att hjälpa personen upp, använd "klara, färdiga - stå" för att styra rörelsen (bild 3). Se till att personens fötter är platt på golvet innan de försöker stå på dem. Lo-Raiser kan användas för att "promenera" personens rumpa till stolskanten för att underlätta rörelsen.

Rengöring och desinfektion

Kan maskintvättas. Om väldigt nedsmutsad, maskintvätta i 60 grader Celsius så snart som möjligt. Låt lufttorka. Om den är lätt nedsmutsad, torka av enheten med alkoholbaserade rengöringslösningar (upp till 70 %) eller vanliga desinfektionsmedel tills den är synligt ren. Verkar inte produkten ren ska du upprepa rengöringssteget. Om produkten fortfarande är förorenad vid visuell inspektion efter flera rengöringsförsök ska den kasseras i enlighet med det lokala sjukhusföreskrifter. Får inte blekas, kemtvättas eller strykas.

Förvaring och hantering

Förvara Lo-Raiser i den medföljande påsen och håll den borta från golvet. Förvara torr och skydda från direkt solljus.

Kassering

Följ sjukhusets föreskrifter.



Inte tillverkad med naturgummilatex.

Symbolordlista finns på www.gbukbanana.com



bild 1



bild 2



bild 3



NL

LO-RAISER™

Beoogd gebruik

De Lo-Raiser is bedoeld voor de ondersteuning van een persoon bij de verplaatsing vanaf de grond naar een zithouding, of van een zithouding naar rechtop staan.

Indicaties voor gebruik

De Lo-Raiser is bedoeld voor gebruik bij mensen die hulp nodig hebben bij het opstaan vanaf de grond (100 kg) of vanuit een zithouding naar rechtop staan (200 kg)

Beschrijving

Ontworpen om handmatig iemand overeind te helpen die over weinig kracht in het onderlichaam beschikt. De sleutel tot het gebruik van de Lo-Raiser is de overdracht van gewicht om de persoon te helpen overeind te komen vanaf de grond of vanuit een stoel of bed etc. De Lo-Raiser heeft een veilige werkbelasting (SWL) van 100 kg bij het opstaan vanaf de grond of van 200 kg vanuit een zithouding naar rechtop staan.

Patiëntendoelgroep

Dit middel is geschikt voor mensen die hulp nodig hebben bij het opstaan vanaf de grond of wanneer ze vanuit een zithouding moeten opstaan. Als het middel wordt gebruikt voor het overeind brengen van een persoon vanaf de grond, dan moet de persoon in staat zijn lang te zitten met of zonder ondersteuning en de knieën gedeeltelijk buigen. Als het middel wordt gebruikt om de persoon overeind te helpen vanuit een zithouding, dan moet de persoon zijn of haar eigen gewicht kunnen dragen wanneer deze eenmaal staat.

Beoogde gebruikers

De Lo-Raiser is bedoeld voor gebruik door opgeleide professionele zorgverleners of personen met de juiste opleiding en kennis.

Contra-indicaties

Niet gebruiken bij iemand die de limiet voor veilige belasting overschrijdt. Het hulpmiddel is niet geschikt voor mensen met onvoldoende mobiliteit of kracht in het onderlichaam. Niet gebruiken in direct contact met beschadigde huid.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- De SWL is geen richtlijn voor het veilige gewicht. Beoordeel de fysieke medische status van de persoon.
- Hijs niet omhoog aan de banden en trek niet te snel.
- Volg het lokale beleid voor handmatige verplaatsing op van uw ziekenhuis of de richtlijnen van het Royal College of Nursing of van de National Back Exchange. Voordat u de Lo-Raiser gebruikt, moet er een risicobeoordeling en visuele inspectie worden uitgevoerd door een aantal competente personen. Hierbij moet rekening worden gehouden met:
 - De fysieke en medische status van de persoon, waaronder de integriteit van de huid, diens lengte, gewicht en fysieke en cognitieve capaciteiten.

- De conditie van het hulpmiddel. Het materiaal moet intact zijn en mag geen scheuren of barsten vertonen. Het stiksels op de handgrepen moet worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het intact is. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd, nat of versleten lijkt te zijn.
- De individuele capaciteit van de verzorgers en de omgeving. Het schoeisel van de persoon en het oppervlak moet slippen voorkomen.

In het geval van een ernstig incident met het hulpmiddel moet de gebruiker de gebeurtenis melden bij GBUK en de bevoegde autoriteit in het gebied waar de gebruiker/persoon is gevestigd. In het geval van een vermoedelijk defect van het hulpmiddel dient de gebruiker dit bij GBUK te melden en het apparaat voor onderzoek naar GBUK terug te sturen.

GEBRUIKSAANWIJZING

VANAF DE GROND

1. Schuif het onderste deel van Lo-Raiser onder de billen van de persoon. De billen van de persoon en de onderkant van het heiligbeen moeten direct op het antislipgebied rusten. U moet de persoon misschien wat wiegen of kantelen. U hebt misschien de hulp van een tweede zorgverlener nodig.
2. Bevestig de band en klem deze vast. Stel de band af, zodat die comfortabel en veilig zit. Voer de bretels over de schouders van de persoon en breng de banden kruisgewijs over de borst van de persoon aan. De gele klemmen moeten met elkaar worden verbonden. De zwarte klemmen moeten ook met elkaar worden verbonden. Haal de banden indien nodig aan maar verlies niet het comfort van de persoon uit het oog. Zorg dat de handgrepen aan weerszijden van de persoon even lang zijn.
3. De persoon moet de knieën enigszins buigen. Zorg dat de voeten van de persoon volledig contact maken met de vloer voordat u probeert de persoon overeind te helpen. Afhankelijk van de risicobeoordeling kunnen de voeten worden geblokkeerd door de voet van de verzorger.
4. Positioneer uzelf aan één kant van de persoon en neem een lunge-houding (uitvalspas) aan - met uw ene been naar voren en de knie van het achterste been gebogen.
5. Uw voeten dienen gepositioneerd te worden rond het gebied bij de voeten van de persoon, de buitenste voet moet bij de heupen/de billen van de persoon zijn geplaatst. Pas uw houding aan uw lengte aan.
6. Houd de handgrepen met de ene hand vast zodanig dat u zich het meest comfortabel voelt. Oefen gematigde druk uit op de handgreep voordat u het proces van overeind brengen begint. Als de persoon lang is, moet u misschien een handgreep dichterbij de heup vasthouden. Met de andere hand houdt u de handgreep op het schoudergedeelte van de bretels vast. De persoon kan zich vasthouden aan uw armen of aan banden om zich comfortabeler te voelen. Hij of zij kan druk uitoefenen op de leuning van een stoel of op hun eigen knieën.
7. Coördineer de verplaatsing met de aansporing 'Eén, twee, drie, staan/stappen/schuiven'. Breng uw standbeen naar achteren zodat dit op gelijke hoogte komt met uw andere been en hijs de persoon vanaf

de vloer of vanuit de stoel op (afbeelding 2) Uw bovenlichaam komt overeind om te helpen met het optillen. De techniek berust op verplaatsing van het gewicht om de persoon omhoog te krijgen met de kracht van de zorgverlener. Hijs niet omhoog aan de banden en trek niet te snel. Daarmee trekt u namelijk de Lo-Raiser uit positie en dan moet u opnieuw beginnen.

8. De persoon kan overeind geholpen worden om te gaan staan, of met behulp van een derde of vierde zorgverlener naar een stoel of rolstoel worden gebracht. De derde zorgverlener duwt de stoel onder de billen van de persoon wanneer deze gedeeltelijk van de grond is getild. De vierde zorgverlener kan de voeten van de persoon vasthouden.

VANUIT EEN STOEL

1. Breng de Lo-Raiser achter de persoon in positie aan en zorg dat de onderste rand van de Lo-Raiser enigszins onder de billen van de persoon is geplaatst, in de buurt van diens heiligbeen. U hebt misschien de hulp van een tweede zorgverlener nodig.
2. Moedig de persoon aan om met de armen omlaag te duwen en zo de natuurlijke overgang van zitten naar staan te beginnen.
3. Gebruik dezelfde stapsgewijze beweging om de persoon te helpen overeind te komen met de woorden 'Eén, twee, drie, staan' om de beweging te leiden (Afbeelding 3). Zorg dat de voeten van de persoon volledig contact maken met de vloer voordat u probeert de persoon overeind te helpen. De Lo-Raiser kan worden gebruikt om de billen van de persoon "stap voor stap" naar de rand van de stoel te krijgen om te helpen bij de beweging.

Reinigen en ontsmetten

Geschikt om te worden gewassen. Indien het hulpmiddel erg vuil is, moet het zo snel mogelijk op 60° in de wasmachine worden gewassen. Aan de lucht laten drogen. Als het hulpmiddel licht verontreinigd is, veeg het dan schoon tot het zichtbaar schoon is. Gebruik hierbij een reinigungsoplossing op basis van alcohol (maximaal 70%) of een normale desinfecterende oplossing. Als het apparaat niet zichtbaar schoon lijkt te zijn, dan herhaalt u de reiniging. Als het hulpmiddel bij een visuele inspectie na meerdere reinigungsopgingen verontreinigd blijft, voer het hulpmiddel dan af in overeenstemming met het lokale ziekenhuisprotocol. Niet bleken, laten stomen of strijken.

Opslag en behandeling

Bewaar de Lo-Raiser in de meegeleverde zak maar niet op de vloer. Droog en uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

Afvoerprocedures

Volg het protocol van uw ziekenhuis.

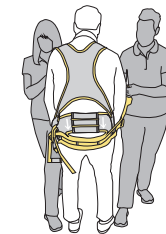


Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex.

Verklaring van de symbolen verkrijgbaar op www.gbukbanana.com



afbeelding 1



afbeelding 2



afbeelding 3



PL

LO-RAISER™

Przewidziane zastosowanie

Urządzenie Lo-Raiser jest przeznaczone do wspomagania osoby w przemieszczaniu się z podłogi do pozycji siedzącej lub z pozycji siedzącej do pozycji stojącej.

Wskazania do stosowania

Urządzenie Lo-Raiser jest przeznaczone dla osób, które wymagają pomocy przy przemieszczaniu się z podłogi do pozycji stojącej (100 kg) lub z pozycji siedzącej do stojącej (200 kg).

Opis

Urządzenie przeznaczone jest do podnoszenia ręcznego pacjenta z obniżoną sprawnością fizyczną dolnej części ciała. Kluczem do użycia urządzenia jest wykorzystanie przeniesienia ciężaru ciała w celu wsparcia osoby podnoszącej się z podłogi/krzesła/łóżka itp. Lo-Raiser posiada limit bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL) wynoszący 100 kg w przypadku podnoszenia z podłogi do pozycji stojącej i 200 kg z pozycji siedzącej do stojącej.

Grupa docelowa

Urządzenie jest odpowiednie dla osób, które wymagają pomocy przy podnoszeniu się z podłogi do pozycji stojącej lub z pozycji siedzącej do stojącej. W przypadku, gdy urządzenie jest używane do podnoszenia pacjenta z podłogi, musi on być w stanie siedzieć przez dłuższy czas z podparciem lub bez podparcia oraz częściowo zgiąć kolana. W przypadku gdy urządzenie jest używane do podnoszenia pacjenta z pozycji siedzącej, pacjent musi być w stanie utrzymać własny ciężar ciała po wstaniu.

Przewidziani użytkownicy

Urządzenie Lo-Raiser jest przeznaczone do stosowania przez przeszkolonych pracowników opieki zdrowotnej lub osób posiadających odpowiednie przeszkolenie bądź wiedzę.

Przeciwwskazania

Nie używać w przypadku osób, których masa ciała przekracza limit bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL). Urządzenie jest przeciwwskazane dla osób z ograniczoną zdolnością poruszania się lub obniżoną sprawnością ruchową dolnej części ciała. Nie używać w bezpośrednim kontakcie z uszkodzoną skórą.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Limit bezpiecznego obciążenia roboczego (SWL) nie jest wyznacznikiem bezpiecznej masy do przenoszenia. Przeprowadzić ocenę stanu fizycznego i zdrowotnego pacjenta.
- Nie należy podnosić do góry za pomocą pasów ani ciągnąć zbyt gwałtownie.
- Należy przestrzegać obowiązujących lokalnie zasad przemieszczania ręcznego stosowanych w szpitalu, wytycznych Królewskiego Kolegium Pielęgniarskiego (Royal College of Nursing) lub organizacji National Back Exchange.

Przed użyciem urządzenia Lo-Raiser osoba/-y posiadająca/-e odpowiednie kwalifikacje powinna/-y przeprowadzić ocenę ryzyka oraz ocenę wzrokową. Należy uwzględnić:

- Stan fizyczny i zdrowotny osoby, w tym integralność skóry, wagę, wzrost, sprawność fizyczną i umysłową.
- Stan urządzenia. Materiał musi być wolny od uszkodzeń, rozdarć i pęknięć. Jeżeli uchwyty mają szwy, należy sprawdzić szwy pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nie używać w przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zmożenia lub zużycia.
- Indywidualne możliwości personelu i otoczenie. Obuwie osoby i nawierzchnia powinny zapobiegać poślizgom.

W przypadku poważnego zdarzenia związanego z urządzeniem należy zgłosić je firmie GBUK i właściwemu organowi, w którym zarejestrowany jest użytkownik/pacjent. W przypadku podejrzenia wady urządzenia użytkownik powinien zgłosić to firmie GBUK i odesłać do niej wyrób w celu jego sprawdzenia.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Z PODŁOGI

1. Wsunąć podstawę urządzenia Lo-Raiser pod pośladki pacjenta. Dolna część ciała oraz podstawa kości krzyżowej powinny znajdować się bezpośrednio na powierzchni antypoślizgowej. Może być konieczne bujanie lub pochylanie pacjenta. Potrzebny może być również drugi opiekun do pomocy.
2. Zapiąć pasek i zatrzasknąć go na miejscu. Wyregulować w celu wygodnego i bezpiecznego dopasowania. Przełożyć szelki przez ramiona osoby i skrzyżować paski na klatce piersiowej. Żółte zatrzaski powinny być połączone ze sobą. Czarne zatrzaski powinny być połączone ze sobą. W razie potrzeby zacisnąć pasy, dbając o wygodę pacjenta. Sprawdzić, czy po obu stronach pacjenta znajduje się pasek/uchwyt drabiny takiej samej długości.
3. Pacjent będzie musiał lekko ugiąć kolana. Przed przystąpieniem do stawiania pacjenta należy sprawdzić, czy stopy pacjenta ustawione są płasko na podłodze. W zależności od oceny ryzyka opiekun może przytrzymać stopą stopy pacjenta.
4. Ustawić się po obu stronach pacjenta, przyjmując pozycję „wypadu” z nogą wewnętrzną wysuniętą do przodu i wewnętrzną ugiętą w kolanie.
5. Stopy opiekuna powinny być ustawione dookoła obszaru w pobliżu stóp pacjenta, a stopa zewnętrzna powinna znajdować się w pobliżu bioder/dolnej części ciała. Ustawić się odpowiednio do swojego rozmiaru.
6. Uchwyty drabiny należy trzymać zewnętrzną ręką w miejscu najwygodniejszym dla opiekuna. Przed przystąpieniem do procesu wstawiania należy umiarkowanie napiąć drabinę. W przypadku pacjenta wysokiego wzrostu, może być konieczne trzymanie uchwytu bliżej biodra. Ręką wewnętrzną przytrzymać uchwyt na części barkowej szelki. Pacjent może przytrzymać się ramion opiekuna lub paszków w razie potrzeby. Pacjent może opierać się na podłokietnikach krzesła lub na własnych kolanach.
7. Koordynować ruch, stosując komendę „na miejsce, gotowi, wstań/krok/przesuń” (ready, steady, stand/step/slide). Przesunąć nogę wewnętrzną do tyłu tak, aby

znalazła się w jednej linii z nogą wewnętrzną, podnosząc osobę z podłogi/krzesła (rys. 2). Opiekun prostuje górną część ciała, aby ułatwić przeniesienie ciężaru. Technika ta polega na przeniesieniu ciężaru ciała na osobę, wykorzystując ciężar ciała opiekuna z wykorzystaniem skrzyżowanych ramion. Nie należy podnosić do góry za pomocą pasów ani ciągnąć zbyt gwałtownie. Spowoduje to wyciągnięcie urządzenia Lo-Raiser i konieczność rozpoczęcia od nowa.

8. Pacjentowi można pomóc przyjąć pozycję stojącą lub z pomocą trzeciego lub czwartego opiekuna przeniesić go na krzesło/wózek inwalidzki. Trzeci z opiekunów podsuwa krzesło pod pośladki osoby, gdy pacjenta częściowo podniesiono z podłogi. Czwarty opiekun może trzymać stopy pacjenta.

Z KRZESŁA

1. Umieścić urządzenie Lo-Raiser za pacjentem, upewniając się, że dolna krawędź urządzenia Lo-Raiser znajduje się nieco poniżej pośladków pacjenta, w pobliżu podstawy kości krzyżowej. Potrzebny może być również drugi opiekun do pomocy.
2. Zachęcić pacjenta do odepchnięcia się rękami i wywołać naturalny ruch z pozycji siedzącej do stojącej.
3. Użyć tego samego ruchu, aby pomóc pacjentowi wstać, używając komendy „na miejsce, gotowi – wstań” (ready, steady – stand) (rys. 3). Przed przystąpieniem do stawiania pacjenta należy sprawdzić, czy stopy pacjenta ustawione są płasko na podłodze. Urządzenie Lo-Raiser może być używane do przysunięcia pośladków osoby siedzącej do krawędzi krzesła, aby wspomóc ruch.

Czyszczenie i dezynfekcja

Wyrób nadaje się do prania. W przypadku silnego zabrudzenia jak najszybciej wyprać w pralce w temperaturze 60 stopni Celsjusza. Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. W przypadku lekkiego zabrudzenia należy jak najszybciej oczyścić urządzenie ręcznie, wycierając je za pomocą środka do czyszczenia na bazie alkoholu (do 70%) lub zwykłego środka do dezynfekcji, aż do usunięcia widocznych zabrudzeń. Jeżeli zabrudzenia będą nadal widoczne, należy powtórzyć czyszczenie. Jeżeli po kilkakrotnym czyszczeniu wyrób pozostanie w widoczny sposób zanieczyszczony, należy go wyrzucić zgodnie z obowiązującą procedurą utylizacji. Nie należy wybielać, prać chemicznie ani prasować.

Przechowywanie i eksploatacja

Urządzenie Lo-Raiser należy przechowywać w dostarczonej torbie; nie przechowywać na podłodze. Przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem bezpośredniego działania promieni słonecznych.

Usuwanie

Zgodnie z protokołem obowiązującym w szpitalu.



Wyrób nie zawiera lateksu naturalnego.

Glosariusz symboli jest dostępny na stronie internetowej www.gbukbanana.com



rys 1



rys 2



rys 3



PT

LO-RAISER™

Utilização prevista

O Lo-Raiser foi concebido para apoiar uma pessoa a mover-se do chão para uma posição sentada, ou de uma posição sentada para uma posição de pé.

Indicações para utilização

O Lo-Raiser é indicado para uso em pessoas que necessitam de assistência quando se deslocam do chão para a posição de sentado (100kg) ou sentado para em pé (200kg)

Descrição

Desenhada para ajudar a elevar manualmente uma pessoa que tenha alguma força inferior do corpo.

A chave para a utilização do Lo-Raiser é usar a transferência de peso para suportar a pessoa a partir do chão/cadeira/cama, etc.

O Lo-Raiser tem um limite de carga segura de trabalho (SWL) de 100kg do chão para em pé e 200kg de sentado para em pé.

Grupo alvo de pacientes

Este dispositivo é adequado para pessoas que necessitam de assistência para se levantarem do chão para a posição em pé ou da posição sentada para a posição em pé. Se o dispositivo estiver a ser usado para levantar uma pessoa do chão, a pessoa deve conseguir sentar-se durante muito tempo com ou sem apoio e de dobrar parcialmente os joelhos.

Se o dispositivo estiver a ser utilizado para levantar uma pessoa de uma posição sentada, a pessoa deve conseguir suportar o seu próprio peso na posição em pé.

Utilizadores previstos

O Lo-Raiser destina-se a ser usado por profissionais de saúde qualificados ou com a formação ou conhecimento apropriado.

Contraindicações

Não usar com pessoa que excedem o limite SWL. O dispositivo está contraindicado para pessoas com mobilidade ou força insuficiente na parte inferior do corpo. Não usar em contacto direto com pele ferida.

Avisos e precauções

- O limite SWL não é um guia para o peso e o manuseamento seguro. Avaliar o estado físico e médico da pessoa.
- Não levantar para cima com as correias ou puxar demasiado depressa.
- Cumpra a política local de movimentação manual do seu hospital, as diretrizes do Royal College of Nursing ou National Back Exchange.

Antes da utilização do Lo-Raiser deve ser realizada a avaliação dos riscos e a inspeção visual por pessoal qualificado. Esta deve incluir:

- O estado físico e médico da pessoa, incluindo a integridade da pele, peso, altura, capacidade física e cognitiva.

- O estado do dispositivo. O material deve estar intacto e não apresentar divisões ou rasgões. As costuras nas pegas devem ser inspecionadas para garantir que estão intactas. Não use o dispositivo se parecer danificado, molhado ou gasto.
- A capacidade individual dos manipuladores e do ambiente. O calçado da pessoa e a superfície devem evitar o deslizamento.

No caso de um incidente sério envolvendo o dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK e à autoridade competente à qual o utilizador/pessoa pertence. No caso de suspeita de falha do dispositivo, o utilizador deve relatar o evento à GBUK, e o dispositivo deve ser devolvido à GBUK para revisão.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESDE O CHÃO

1. Deslize a base do Lo-Raiser para debaixo das nádegas da pessoa. As nádegas da pessoa e a base do sacro devem estar diretamente sobre a área antiderrapante. Pode ser necessário balançar ou inclinar a pessoa. Também precisar de um segundo cuidador para ajudar.
2. Aperte a correia do cinto e fixe no lugar. Ajuste para ficar confortável e seguro. Passe o aparelho sobre os ombros da pessoa e cruze as correias sobre o peito da pessoa. Os cliques amarelos devem ser ligados uns aos outros. Os cliques pretos também devem ser ligados uns aos outros. Aperte as alças se necessário assegurando o conforto da pessoa. Assegure-se de que existe um comprimento igual de alça/escala de manuseamento em ambos os lados da pessoa.
3. A pessoa precisará de dobrar ligeiramente os joelhos. Assegure-se de que os pés da pessoa estão apoiados no chão antes de tentar ficar em pé. Dependendo da avaliação do risco, os pés podem ser bloqueados pelo pé do cuidador.
4. Posicione-se de um lado da pessoa, adotando uma "postura de bote" com a perna do lado de fora para a frente e o Joelho do lado de dentro dobrado.
5. Os pés devem ser posicionados à volta da zona próxima dos pés da pessoa, e o pé do lado de fora deve estar próximo das ancas/nádegas da pessoa. Ajuste em conformidade para acomodar o seu tamanho.
6. Segure as pegas da escada com a sua mão do lado de fora onde se sentir mais confortável. Aplique tensão moderada na escada antes do processo de ficar em pé. Se a pessoa for alta, pode precisar de segurar uma pega mais próxima da anca. Com a mão do lado de dentro, segure a pega na secção do ombro do aparelho. A pessoa pode agarrar-se aos seus braços ou a quaisquer correias, se se sentir mais confortável. Podem fazer pressão nos braços de uma cadeira ou nos seus próprios joelhos.
7. Coordene o movimento com 'Pronto, Firme, Levantar/Andar/Deslizar'. Mova a sua perna do lado de fora para trás para ficar alinhada com a perna do lado de dentro, alavancando a pessoa do chão/cadeira (Imagem 2). A parte superior do seu corpo fica direita/vertical para ajudar a alavancar. A técnica é uma transferência de peso para alavancar a pessoa, utilizando o peso do cuidador com os braços trancados. Não levantar para cima com as correias ou puxar demasiado depressa. Isto irá tirar o Lo-Raiser da posição e será necessário começar de novo.

8. A pessoa pode ser assistida numa posição em pé, ou, com a ajuda de um 3º ou 4º cuidador, passada para uma cadeira/cadeira de rodas. O 3º cuidador empurra a cadeira para debaixo das nádegas da pessoa quando esta estiver parcialmente levantada. O 4º cuidador pode estar a segurar os pés da pessoa.

DA CADEIRA

1. Colocar o Lo-Raiser atrás da pessoa, assegurando que o rebordo inferior do Lo-Raiser está posicionado ligeiramente debaixo das nádegas da pessoa, próximo da base do seu sacro. Também precisar de um segundo cuidador para ajudar.
2. Encoraje a pessoa a fazer força com os braços e a instigar o movimento natural de se levantar para ficar em pé.
3. Use o mesmo movimento de passo para ajudar a pessoa a levantar-se, usando 'pronto, firme - levantar' para guiar o movimento (Imagem 3). Assegure-se de que os pés da pessoa estão apoiados no chão antes de tentar ficar em pé. O Lo-Raiser pode ser usado para 'movimentar' as nádegas da pessoa até ao rebordo da cadeira para ajudar no movimento.

Limpeza e desinfecção

Adequado para branqueamento. Se a máquina estiver muito suja, lavar a 60°C logo que possível. Deixar secar ao ar. Se apresentar sujidade ligeira, limpe o dispositivo logo que possível usando soluções de limpeza à base de álcool (até 70%) ou soluções desinfetantes normais. Se o dispositivo não parecer visivelmente limpo, repita a etapa de limpeza. Se o dispositivo permanecer contaminado após a inspeção visual e após várias tentativas de limpeza, elimine o dispositivo de acordo com o protocolo local do hospital. Não use lixívia, não limpe a seco nem passe a ferro.

Armazenamento e manuseamento

Guarde o Lo-Raiser no saco fornecido e mantenha fora do chão. Mantenha seco e afastado da luz solar direta.

Procedimentos de eliminação

Cumpra o protocolo do seu hospital.



Não é fabricado com látex de borracha natural.

Glossário de símbolos disponível em www.gbukbanana.com



Imagem 1



Imagem 2

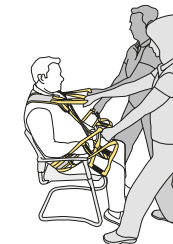


Imagem 3



EL

LO-RAISER™

Προβλεπόμενη χρήση

Το Lo-Raiser έχει σχεδιαστεί για την υποστήριξη ατόμων κατά τη μετακίνησή τους από το δάπεδο σε καθιστή θέση ή από καθιστή σε όρθια θέση.

Ενδείξεις χρήσης

Το Lo-Raiser ενδείκνυται για χρήση σε άτομα που χρειάζονται βοήθεια κατά τη μετακίνησή τους από το δάπεδο σε όρθια θέση (100 kg) ή από καθιστή σε όρθια θέση (200 kg)

Περιγραφή

Σχεδιασμένο για να βοηθά στη χειρωνακτική ανύψωση ενός ατόμου, το οποίο διαθέτει κάποια δύναμη στο κάτω μέρος του σώματός του.

Το κλειδί για τη χρήση του Lo-Raiser είναι η χρήση της μεταφοράς βάρους για την υποστήριξη του ατόμου ώστε να σηκωθεί από το δάπεδο / την καρέκλα / το κρεβάτι κ.λπ. Το όριο ασφαλούς φορτίου εργασίας (SWL) του Lo-Raiser είναι 100 kg από το δάπεδο σε όρθια θέση και 200 kg από καθιστή σε όρθια θέση.

Στοιχευόμενη ομάδα ασθενών

Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για άτομα που χρειάζονται βοήθεια να σηκωθούν από το δάπεδο σε όρθια θέση ή από καθιστή σε όρθια θέση. Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την ανύψωση ενός ατόμου από το δάπεδο, το άτομο πρέπει να είναι σε θέση να καθίσει με τα πόδια του τεντωμένα μπροστά του (long sit) με ή χωρίς υποστήριξη, καθώς και να λυγίζει μερικώς τα γόνατά του. Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για την ανύψωση ενός ατόμου από καθιστή θέση, το άτομο πρέπει να είναι σε θέση να κρατήσει το βάρος του μόλις σταθεί όρθιος.

Προβλεπόμενοι χρήστες

Το Lo-Raiser προορίζεται για χρήση από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας ή άτομα με κατάλληλη εκπαίδευση και γνώσεις.

Αντενδείξεις

Να μη χρησιμοποιείται για άτομα που υπερβαίνουν το όριο SWL. Η συσκευή αντενδείκνυται για άτομα με ανεπαρκή κινητικότητα ή δύναμη στο κάτω μέρος του σώματός τους. Να μη χρησιμοποιείται σε άμεση επαφή με το δέρμα όταν έχει ανοιχτά τραύματα.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

- Το όριο SWL δεν αποτελεί οδηγό για το ασφαλές βάρος που μπορεί να χειριστεί η συσκευή. Αξιολογήστε τη σωματική και ιατρική κατάσταση του ατόμου.
- Μη σηκώνετε προς τα πάνω με τους μιάντες και μην τραβάτε πολύ γρήγορα.
- Ακολουθήστε την τοπική νοσοκομειακή πολιτική χειρωνακτικού χειρισμού, τις κατευθυντήριες οδηγίες του Royal College of Nursing ή του National Back Exchange.

Πρέπει να πραγματοποιηθεί εκτίμηση επικινδυνότητας και οπτική επιθεώρηση από αρμόδιο(α) άτομο(α) πριν τη χρήση του Lo-Raiser. Γ' αυτή την αξιολόγηση θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη:

- Η σωματική και ιατρική κατάσταση του ατόμου, περιλαμβανομένης της ακεραιότητας του δέρματος, του βάρους, του ύψους, της σωματικής και γνωστικής ικανότητας.
- Η κατάσταση του προϊόντος. Το υλικό πρέπει να είναι ακέραιο και να μην εμφανίζει κοπές ή σχισίματα. Πρέπει να επιθεωρείται η ραφή στις λαβές για να διασφαλιστεί ότι είναι ακέραια. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν φαίνεται να έχει βλάβη, να έχει βραχεί ή να έχει φθαρεί.
- Η ατομική ικανότητα των χειριστών και του περιβάλλοντος. Τα υποδήματα του ατόμου και η επιφάνεια πρέπει να αποτρέπουν την ολίσθηση. Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και στην αρμόδια αρχή στην οποία υπάγεται ο χρήστης / το άτομο. Στην περίπτωση πιθανής ζημιάς του προϊόντος, ο χρήστης πρέπει να αναφέρει το συμβάν στην GBUK και το προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην GBUK για εξέταση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΠΟ ΤΟ ΔΑΠΕΔΟ

1. Σύρετε τη βάση του Lo-Raiser κάτω από τον γλουτό του ατόμου. Ο γλουτός του ατόμου και η βάση του ιερού οστού πρέπει να βρίσκονται ακριβώς κάτω από την αντιολισθητική περιοχή. Μπορεί να χρειαστεί να ανακινήσετε ή να γείρετε το άτομο. Μπορεί επίσης να χρειαστείτε βοήθεια από έναν δεύτερο χειριστή.
2. Δέστε τον μιάντα της ζώνης και κουμπώστε τον στη θέση του. Ρυθμίστε τον ώστε να είναι σε άνετη και ασφαλή θέση. Περάστε τους βραχιόνες πάνω από τους ώμους του ατόμου και δέστε χιαστί τους μιάντες μπροστά από τον θώρακα του ατόμου. Οι κίτρινοι συνδετήρες πρέπει να συνδεθούν μεταξύ τους. Οι μαύροι συνδετήρες επίσης πρέπει να συνδεθούν μεταξύ τους. Σφίξτε τους μιάντες εάν χρειάζεται, διασφαλίζοντας παράλληλα ότι το άτομο είναι σε άνετη θέση. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ίσο μήκος μιάντα / διάταξης σκάλας χειρισμού και στις δύο πλευρές του ατόμου.
3. Το άτομο θα χρειαστεί να λυγίσει ελαφρώς τα γόνατά του. Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ατόμου είναι σε επίπεδη θέση πριν επιχειρήσει να σταθεί σε αυτά. Ανάλογα με την εκτίμηση επικινδυνότητας, τα πόδια μπορούν να μπλοκαριστούν με το πόδι του χειριστή.
4. Σταθείτε σε μία από τις δύο πλευρές του ατόμου, υιοθετώντας μια στάση τύπου lunge, με το εξωτερικό πόδι σας προς τα εμπρός και το εσωτερικό γόνατο λυγισμένο.
5. Τα πόδια σας πρέπει να τοποθετηθούν γύρω από την περιοχή κοντά στα πόδια του ατόμου και το εξωτερικό πόδι σας πρέπει να βρίσκεται κοντά στον γοφό/γλουτό του ατόμου. Κάντε τις απαραίτητες προσαρμογές ανάλογα με το μέγεθός σας.
6. Κρατήστε τις λαβές τύπου σκάλας με το εξωτερικό χέρι σας όταν αισθανθείτε άνετα να το κάνετε. Εφαρμόστε μέτρια ένταση στη διάταξη τύπου σκάλας πριν από τη διαδικασία ανύψωσης. Εάν το άτομο είναι ψηλό, μπορεί να χρειαστεί να κρατήσετε μια λαβή πιο κοντά στον γοφό. Με το εσωτερικό χέρι σας, κρατήστε τη λαβή στο τμήμα ώμου των βραχιόνων. Το άτομο μπορεί να κρατηθεί από τους βραχιόνες σας ή από μιάντες εάν τους αισθάνεται πιο άνετα. Μπορεί να στηριχθεί στο μπράτσο μιας καρέκλας ή στα γόνατά του.

7. Συντονίστε την κίνηση χρησιμοποιώντας τις φράσεις «Ετοιμός, Σταθερά, Σηκωθείτε/Πατήστε/Γλιστρήστε». Μετακινήστε το εξωτερικό πόδι σας προς τα πίσω, έτσι ώστε να ευθυγραμμιστεί με το εσωτερικό πόδι σας, σηκώνοντας με μόχλευση το άτομο από το δάπεδο / την καρέκλα (Εικόνα 2). Το άνω μέρος του κορμού σας σηκώνεται όρθιο για να βοηθήσει στη μόχλευση. Η τεχνική αυτή συνίσταται στη μεταφορά βάρους για τη μετακίνηση του ατόμου με μόχλευση, χρησιμοποιώντας το βάρος του χειριστή με κλειδωμένους βραχιόνες. Μη σηκώνετε προς τα πάνω με τους μιάντες και μην τραβάτε πολύ γρήγορα. Αυτό θα τραβήξει το Lo-Raiser εκτός θέσης και θα χρειαστεί να ξεκινήσετε ξανά.
8. Το άτομο μπορεί να βοηθηθεί για να βρεθεί σε όρθια θέση ή, με τη βοήθεια ενός 3ου ή 4ου χειριστή, να μετακινηθεί σε καρέκλα/καροτσάκι. Ο 3ος χειριστής πρέπει να σπρώξει την καρέκλα κάτω από τον γλουτό του ατόμου, όταν το άτομο έχει σηκωθεί μερικώς από το δάπεδο με τη βοήθεια των χειριστών. Ο 4ος χειριστής μπορεί να κρατά τα πόδια του ατόμου.

ΑΠΟ ΚΑΡΕΚΛΑ

1. Τοποθετήστε το Lo-Raiser πίσω από το άτομο, διασφαλίζοντας ότι η κάτω άκρη του Lo-Raiser έχει τοποθετηθεί ελαφρώς κάτω από τον γλουτό του ατόμου, κοντά στη βάση του ιερού οστού. Μπορεί επίσης να χρειαστείτε βοήθεια από έναν δεύτερο χειριστή.
2. Ζητήστε από το άτομο να πιέσει προς τα κάτω με τους βραχιόνες του και κάντε την αρχή για τη φυσική κίνηση από καθιστή σε όρθια θέση.
3. Χρησιμοποιήστε την ίδια σταδιακή κίνηση για να βοηθήσετε το άτομο να σηκωθεί, χρησιμοποιώντας τις φράσεις «έτοιμος, σταθερά – σηκωθείτε» για να καθοδηγήσετε την κίνηση του (Εικόνα 3). Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια του ατόμου είναι σε επίπεδη θέση πριν επιχειρήσει να σταθεί σε αυτά. Το Lo-Raiser μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη μετακίνηση του γλουτού του ατόμου στην άκρη της καρέκλας, για την υποβοήθηση της κίνησης.

Καθαρισμός και απολύμανση

Μπορεί να πλυθεί και να σιδερωθεί. Εάν έχει λερωθεί σε μεγάλο βαθμό, πλύντε το στο πλυντήριο στους 60 βαθμούς Κελσίου το συντομότερο δυνατόν. Αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα. Εάν έχει λερωθεί ελαφρώς, σκουπίστε τη συσκευή με το χέρι το συντομότερο δυνατόν χρησιμοποιώντας οινόπνευμα/ούχα καθαριστικά διαλυμένα (μέχρι 70%) ή συμβατικά απολυμαντικά διαλύματα, μέχρι να είναι ορατά καθαρά. Εάν το προϊόν δεν μοιάζει ορατά καθαρό, επαναλάβετε το βήμα καθαρισμού. Εάν το προϊόν παραμείνει μολυσμένο κατόπιν οπτικής επιθεώρησης μετά από αρκετές απόπειρες καθαρισμού, απορρίψτε το σύμφωνα με τα κατά τόπους νοσοκομειακά πρωτόκολλα. Να μη χρησιμοποιείται χλωρίνη, στεγνό καθαριστικό ή σίδερο.

Φύλαξη και χειρισμός

Φυλάσσετε το Lo-Raiser στον παρεχόμενο σάκο και διατηρείτε το μακριά από το έδαφος. Να διατηρείται στεγνό και μακριά από άμεσο ηλιακό φως.

Διαδικασίες απόρριψης

Ακολουθήστε το νοσοκομειακό πρωτόκολλο.



Δεν έχει κατασκευαστεί από λατέξ φυσικού καουτσούκ.

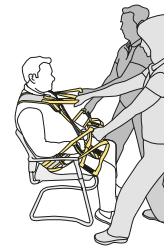
Το γλωσσάρι συμβόλων διατίθεται στη διεύθυνση www.gbukbanana.com



Εικόνα 1



Εικόνα 2



Εικόνα 3



TR

LO-RAISER™

Kullanım amacı

Lo-Raiser, yerdeki bir kişinin oturtulmasını ya da oturma pozisyonundaki bir kişinin ayağa kaldırılmasını desteklemek amacıyla tasarlanmıştır.

Kullanım endikasyonları

Lo-Raiser, yerden ayağa (100 kg) ya da oturma pozisyonundayken ayağa kalkmak (200 kg) için yardıma gereksinimi olan insanlarda kullanım için endikedir.

Tanım

Bir miktar bel altı kuvvetine sahip insanların elle kaldırılmasına yardımcı olmak için tasarlanmıştır. Lo-Raiser'in kullanımı konusunda anahtar nokta kişinin yerden / sandalyeden / yataktan kaldırılmasını desteklemek için ağırlık transferi yönetimini kullanmaktır. Lo-Raiser'in Güvenli Çalışma Yüğü (SWL) limiti yerden ayakta durma pozisyonuna 100 kg ve oturma pozisyonundan ayakta durma pozisyonuna 225 kg'dır.

Hedef Hasta Grubu

Cihaz, yerden oturma pozisyonuna ya da oturma pozisyonundan ayakta durma pozisyonuna geçme konusunda yardıma ihtiyaç duyan insanlar için uygundur. Cihaz, bir kişinin yerden kaldırılması için kullanılıyorsa, kişinin destekle veya destek olmaksızın uzun süre oturabilmesi ve dizlerini kısmen bükebilmesi gerekir. Cihaz, bir kişinin oturma pozisyonundan kaldırılmasını desteklemekle kullanılıyorsa, kişinin ayakta dururken kendi ağırlığını taşıyabilmesi gerekir.

Kimler Kullanabilir

Assist, bunu kullanmada eğitimli sağlık çalışanları ya da uygun eğitim veya bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılmak için tasarlanmıştır.

Kontraendikasyonları

SWL limitini aşan bir hastada kullanmayınız. Cihaz, bel altı hareket kabiliyeti ve kuvveti yetersiz olan hastalarda kullanım için kontraendikedir. Yara bulunan ciltle doğrudan temas edecek şekilde kullanmayınız.

Uyarılar ve Önlemler

- SWL limiti, taşımak için güvenli ağırlık konusunda bir kılavuz değildir. Kişinin fiziksel ve medikal durumunu değerlendirin.
 - Kayışları kullanarak yukarı doğru kaldırmayın ya da hızlı şekilde çekmeyin.
 - Hastanenin, Kralliyet Hemşirelik Koleji veya National Back Exchange yerel elle taşıma politikasına uyun.
- Assit cihazı kullanılmadan önce yetkin kişi(ler) tarafından bir risk değerlendirmesi ve görsel teftiş gerçekleştirilmelidir. Şunlar dikkate alınmalıdır:
- Cilt bütünlüğü, ağırlık, boy, fiziksel ve bilişsel yeti dahil kişinin fiziksel ve medikal durumu.
 - Cihazın durumu. Materyal sağlam olmalı ve herhangi bir kesik ya da yırtılma içermemelidir. Cihazın tutma yerlerinin dikişleri sağlam olduklarını teyit etmek için görsel olarak teftiş edilmelidir. Hasarlı, ıslak ya da yıpranmış görünüyorsa cihazı kullanmayınız.

- Yardımcı kişilerin bireysel kapasiteleri ve ortam. Kişinin ayakta kalması ve yüzey kaymayı önlemelidir.
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanması durumunda, kullanıcı/kişi olayı GBUK'ye ve kullanıcı / hastanın bulunduğu ülkenin yetkili merciiine bildirmelidir. Cihazda bir arızadan şüphelenilmesi durumunda kullanıcı olayı GBUK'ye rapor etmeli ve cihaz incelenmek için GBUK'ye iade edilmelidir.

KULLANIM TALİMATLARI

YERDEN

- Lo-Raiser'in tabanını kişinin kalçalarının altına kaydırın. Kişinin kalçaları ve kuyruk sokumu kemiğinin altı doğrudan kaymaz alanın üzerinde olmalıdır. Kişiyi ileri geri hareket ettirmeniz ya da bir yere yaslanmanız da gerekebilir. Ayrıca, yardımcı olması için ikinci bir yardımcıya gereksinim duyabilirsiniz.
- Kemer kayışını bağlayın ve yerine klipsleyin. Rahat ve sabit şekilde oturması için ayarlayın. Kuşağı kişinin omuzları üzerinden diğer tarafa uzatın ve kayışları kişinin göğüs kısmından çapraz şekilde geçirin. Sarı klipsler birbirlerine bağlanmalıdır. Siyah klipsler de birbirlerine bağlanmalıdır. Gerekirse kayışları sıkın ve aynı zamanda kişinin rahat hissetmesini sağlayın. Kişinin her iki tarafında taşırken kullanmak için eşit uzunlukta kayış/merdiven şekilli çekme aparatı olduğundan emin olun.
- Kişinin dizlerini hafif şekilde bükmesi gerekecektir. Ayağa kaldırmadan önce kişinin ayaklarının yere düz şekilde basmasını sağlayın. Risk değerlendirmesine bağlı olarak, ayaklar, yardımcının ayağı ile bloke edilebilir.
- Kendinizi kişinin herhangi bir yanında konumlandırarak bir bacağınızı sabit tutup diğer bacağınızı öne doğru çıkarıp dizinizi bükerek 'lunge pozisyonuna' geçin.
- Ayağınız, kişinin ayağına yakın şekilde konumlanmalı ve dış taraftaki ayağınız kişinin kalçalarının yakınında olmalıdır. Kendi beden büyüklüğünüzü göre gerekli ayarlamaları yapın.
- Merdiven şekilli çekme aparatının tutacaklarını en rahat hissettiğiniz dış taraftaki elinize tutun. Ayağa kaldırma işleminden önce merdiven şekilli çekme aparatını hafifçe gerin. Kişinin boyu uzunsa, tutacağı kalçaya yakın bir yerde tutmanız gerekebilir. İç taraftaki elinizle, kuşağın omuz kısmındaki tutacağı tutun. Kişi, kendisini daha rahat hissediyorsa, kollarınıza ya da herhangi bir kayışa tutunabilir. Bir sandalyenin kollarına ya da kendi dizlerine bastırabilirler.
- Hareketi 'Hazır, Bir, İki, Üç, Ayağa Kalk / Adım At / Kaydır' şeklindeki komutlarla koordine edin. İç taraftaki bacağınızla aynı hızda olması için dış taraftaki bacağınızı geriye doğru hareket ettirerek kişiyi yerden / sandalyeden yükseltin (Resim 2). Vücudunuzun üst kısmı kaldırma hareketine yardımcı olmak için dik hale gelir. Bu, kolları kenetli yardımcının kişiyi kaldırmak için kendi ağırlığını kullandığı ağırlık transferi tekniğidir. Kayışları kullanarak yukarı doğru kaldırmayın ya da hızlı şekilde çekmeyin. Bunu yapmanız Lo-Raiser'in olması gereken pozisyonundan çıkmasına sebep olur ve baştan başlamanız gerekecektir.
- Kişinin ayağa kalkmasına yardımcı olunabilir ya da kişi 3. veya 4. bir yardımcının yardımıyla bir sandalye / tekerlekli sandalyeye taşınabilir. 3. yardımcı sandalyeyi, yerden kısmen kalkmalarına yardım edildikten sonra kişinin kalçalarının altına iter. 4. yardımcı kişinin ayaklarını tutabilir.

BİR SANDALYEDEN

- Lo-Raiser'i kişinin arkasından uygulayarak Lo-Raiser'in alçak kenarının hafifçe kişinin kalçalarının altında, kuyruk sokumu kemiğinin alt kısmına yakın şekilde konumlanmasını sağlayın. Ayrıca, yardımcı olması için ikinci bir yardımcıya gereksinim duyabilirsiniz.
- Kişiyi kollarıyla aşağıya doğru bastırmaya teşvik edin ve doğal bir şekilde oturma pozisyonundan ayağa kalkma pozisyonuna geçme işlemini başlatın.
- Kişiyi ayağa kaldırmak amacıyla hareketi yönetmek için (resim 3) 'bir, iki, üç, hazır - ayağa kalk' komutlarıyla aynı hareket adımlarını kullanın. Ayağa kaldırmadan önce kişinin ayaklarının yere düz şekilde basmasını sağlayın. Lo-Raiser, harekete yardımcı olmak amacıyla kişinin kalçalarının sandalyenin kenarına 'hareket ettirilmesinde' kullanılabilir.

Temizleme ve dezenfeksiyon

Yıkamak için uygundur. Aşırı kirlenmişse, 60 Santigrat derecede mümkün olan en kısa zamanda makinede yıkayın. Havada kurumaya bırakın. Hafif kirlenmişse, gözle görülür şekilde temiz olana kadar cihazı alkol bazlı temizleme solüsyonları (%70'e kadar) veya normal dezenfektan solüsyonları kullanarak mümkün olan en kısa sürede elle silin. Cihaz görünür şekilde temiz değilse, temizlik adımını tekrarlayın. Cihaz, birden fazla temizlik girişimini takiben, görsel teftiştten sonra halen kontamine olmuş gözüküyorsa, cihazı yerel hastane protokölüne göre imha edin. Çamaşır suyu kullanmayın, kuru temizleme yapmayın ya da ütülemeyin.

Depolama ve taşıma

Lo-Raiser'i sağlanan çantasında, yere temas etmeyecek şekilde saklayın. Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

İmha etme prosedürleri

Hastanenin protokolünü uygulayın.

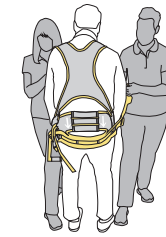


Doğal kauçuk lateksten imal edilmemiştir.

Sembol terimler sözlüğü www.gbukbanana.com adresinde mevcuttur.



Resim 1



Resim 2



Resim 3

**CS****LO-RAISER™****Zamýšlené použití**

Prostředek Lo-Raiser je určen k podpoře osoby při přesunu z podlahy do polohy vsedě nebo z polohy vsedě do polohy vestoje.

Indikace pro použití

Prostředek Lo-Raiser je indikován k použití u lidí, kteří vyžadují pomoc při přesunu z podlahy do stoje (100 kg) nebo ze sedu do stoje (200 kg)

Popis

Určeno na pomoci při ručním zdvihání osoby, která má určitou sílu v dolní polovině těla.

Klíčem k použití prostředku Lo-Raiser je využití přenosu hmotnosti k podpoře osoby při vstávání z podlahy/židle/postele atd.

Prostředek Lo-Raiser má limit bezpečného pracovního zatížení (SWL) 100 kg z podlahy do stroje a 200 kg ze sedu do stoje.

Zamýšlená cílová skupina

Tento prostředek je vhodný pro lidi, kteří vyžadují pomoc při zvedání z podlahy do stoje nebo ze sedu do stoje. Pokud se prostředek používá ke zvedání osoby z podlahy, musí být tato osoba schopna dlouho sedět s podporou nebo bez podpory a částečné ohnutí kolena. Pokud se prostředek používá ke zvedání osoby z polohy vsedě, musí být tato osoba schopna udržet vestoje svou vlastní hmotnost.

Zamýšlení uživatele

Prostředek Lo-Raiser je určen k použití vyškolenými zdravotnickými odborníky nebo osobami s příslušným školením nebo znalostmi.

Kontraindikace

Nepoužívejte u osoby, která přesahuje limit bezpečného pracovního zatížení.

Prostředek je kontraindikován u lidí s nedostatečnou mobilitou nebo silou ve spodní polovině těla.

Nepoužívejte v přímém kontaktu s popraskanou kůží.

Varování a bezpečnostní opatření

- Limit bezpečného pracovního zatížení není vodítkem pro bezpečnou hmotnost, kterou zvládnete. Zhodnoťte fyzický a zdravotní stav dané osoby.
- Nezdvihejte za popruhy ani netahejte příliš rychle.
- Dodržujte místní zásady pro manipulaci stanovené vaší nemocnicí nebo pokyny organizací Royal College of Nursing či National Back Exchange.

Před použitím prostředku Lo-Raiser musí způsobilá osoba provést vyhodnocení rizika a vizuální kontrolu. To by mělo brát v potaz:

- Fyzický a zdravotní stav osoby, včetně neporušenosti kůže, hmotnosti, výšky, fyzických a kognitivních schopností.
- Stav prostředku. Materiál musí být neporušený a nesmí v něm být žádné praskliny či trhliny. Je třeba zkontrolovat stehování na rukojetích a přesvědčit se, že je nepoškozené. Prostředek nepoužívejte, pokud se zdá poškozený, je mokrá nebo opotřebený.

- Individuální schopnosti osob provádějících manipulaci a charakteristiky prostředí. Obuv osoby a povrch by měly bránit uklouznutí.

V případě závažné příhody zahrnující prostředek musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a příslušnému orgánu země, ve které uživatel/osoba sídlí. V případě podezření na závadu prostředku musí uživatel událost nahlásit společnosti GBUK a prostředek by pak měl být vrácen společnosti GBUK k prozkoumání.

POKyny K Použití**Z PODLAHY**

1. Zasuňte základnu prostředku Lo-Raise pod hýždě osoby. Hýždě a spodní část křížové kosti osoby by měly být přímo na protiskluzové oblasti. Možná bude potřeba osobu nahnout nebo naklonit. Taký může být při manipulaci potřeba pomoc druhé osoby.
2. Utáhněte popruh v pase a zacvakněte ho na místo. Upravte ho tak, aby pohodlně a bezpečně seděl. Přetáhněte šle přes ramena osoby a překřížte popruhy na hrudníku osoby. Žluté spony by měly být spojené. Černé spony by rovněž měly být spojené. V případě potřeby utáhněte popruhy a ujistěte se, že má osoba pohodlí. Ujistěte se, že na každé straně osoby jsou manipulační popruhy/žebříčky stejně dlouhé.
3. Osoba bude muset mírně pokrčit kolena. Než se pokusíte osobu postavit, ujistěte se, že má nohy rovné na podlaze. V závislosti na zhodnocení rizika lze nohy zablokovat nohou osoby provádějící manipulaci.
4. Postavte se vedle přesouvané osoby do postoje „výpadu“ tak, aby vnější noha byla vpředu a vnitřní koleno ohnuté.
5. Vaše nohy by měly být umístěny v blízkosti nohou přesouvané osoby a vnější noha by měla být v blízkosti její kyčle/hýždí. Upravte postavení nohou dle své velikosti.
6. Vnější rukou uchopte žebříčkové rukojeti tam, kde je to pro vás nejpohodlnější. Před zahájením procesu postavení se žebříček mírně napněte. Pokud je osoba vysoká, možná budete muset rukojeť držet blíž k boku. Vnitřní rukou držte rukojeť na rameni šíř. Osoba se může držet vašich paží nebo jakéhokoli popruhu, pokud se tak bude cítit pohodlněji. Může se odtlačit od opěrek židle nebo svých kolenou.
7. Koordinujte pohyb pokyny „Připravit, Pozor, Postavit/ Vykročit/Sklouznout“. Posuňte vnější nohu zpět tak, aby byla v linii s vaší vnitřní nohou, a zdvihněte osobu z podlahy/židle (obrázek 2). Horní polovina vašeho těla se narovná, aby pomohla se zdvihnutím. Technika spočívá v přenosu hmotnosti ke zdvihnutí osoby pomocí hmotnosti manipulující osoby se zaklesnutými rukama. Nezdvihejte za popruhy ani netahejte příliš rychle. Tím se prostředek Lo-Raiser dostane mimo správnou polohu a vy budete muset začít znovu.
8. Osobě lze pomoci do stoje nebo, s pomocí 3. nebo 4. osoby, provést přesun na židli / kolečkové křeslo. Třetí manipulující osoba zatlačí židli pod hýždě přesouvané osoby, která se s dopomocí částečně zdvihla z podlahy. Čtvrtá manipulující osoba může držet nohy přesouvané osoby.

ZE ŽIDLE

1. Umístěte prostředek Lo-Raiser za přesouvanou osobu a ujistěte se, že spodní okraj prostředku Lo-Raiser je umístěn mírně nad hýžděmi přesouvané osoby, v blízkosti spodní strany křížové kosti. Taký může být při manipulaci potřeba pomoc druhé osoby.
2. Řekněte přesouvané osobě, aby se pažemi odtlačila, čímž podníte přirozený pohyb ze sedu do stoje.
3. Stejnými kroky pomozte osobě do stoje a pohyb doprovázejte povely „připravit, pozor – postavit se“ (obrázek 3). Než se pokusíte osobu postavit, ujistěte se, že má nohy rovné na podlaze. Pomocí prostředku Lo-Raiser lze postupně přesunout hýždě přesouvané osoby k okrajům židle, aby se pohyb usadnil.

Čištění a dezinfekce

Lze prát. Pokud je prostředek silně znečištěný, co nejdříve ho vyperte v pračce při teplotě 60 stupňů Celsia. Nechte ho uschnout na vzduchu. Pokud je prostředek mírně zašpiněný, otírejte ho pomocí čistících roztoků na bázi alkoholu (až do 70 %) nebo běžných dezinfekčních roztoků, dokud nebude viditelně čistý. Pokud se prostředek nezdá být viditelně čistý, čištění opakujte. Pokud je prostředek po několika pokusech o očištění na pohled stále znečištěný, zlikvidujte jej podle místních předpisů nemocnice. Nebělte, nečistěte chemicky ani nežehelete.

Skladování a manipulace

Prostředek Lo-Raiser uchovávejte v dodaném obalu a nenechávejte na podlaze. Udržujte v suchu a chráňte před přímým slunečním světlem.

Postup likvidace

Postupujte podle protokolu nemocnice.



Při výrobě nebyl použit přírodní kaučukový latex.

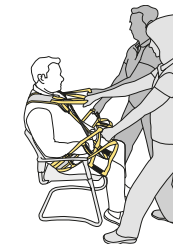
Slovníček pojmů je k dispozici na stránkách www.gbukbanana.com



obrázek 1



obrázek 2



obrázek 3



ET

LO-RAISER™

Kasutusotstarve

Lo-Raiser on mõeldud isiku toetamiseks pörandalt istuvasse asendisse või istuvast asendist seisvasse.

Kasutusnäidustused

Lo-Raiser on näidustatud kasutamiseks inimestele, kes vajavad abi pörandalt seisma (100 kg) või istuvast asendist seisvasse (200 kg) tõusmisel.

Kirjeldus

See on mõeldud manuaalselt abistama inimest, kellel on alakehas olemas teatud jõud. Lo-Raiserit kasutamise mõte seisneb raskusülekandes, et toetada inimest pörandalt/toolilt/voodist vms üles tõusmisel. Lo-Raiserit ohutu kaalu piires on 100 kg pörandalt seisma tõusmisel ja 200 kg istuvast asendist seisvasse tõusmisel.

Patsientide sihtrühm

See vahend sobib inimestele, kes vajavad abi pörandalt seisvasse või istuvast asendist seisvasse tõusmisel. Kui vahendit kasutatakse isiku pörandalt üles tõstmiseks, peab see isik olema võimeline istuma pikalt kas toega või ilma ning osaliselt põlvi kõverdama. Kui vahendit kasutatakse isiku tõstmiseks istuvast asendist, siis peab isik olema võimeline seistes ise oma kaalu toetama.

Ettenähtud kasutajad

Lo-Raiser on ette nähtud kasutamiseks koolitatud tervishoiutöötajatele või vastava koolituse või teadmistega inimestele.

Vastunäidustused

Mitte kasutada ohutut kaalu piires ületavate patsientidega. Vahend on vastunäidustatud inimestele, kelle alakeha liikuvus või jõud on ebapiisav. Ärge kasutage otseses kokkupuutes katkise nahaga.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Ohutu kaalu piires ei ole ohutu käitlemise juhiseid. Hinnake isiku kehalist ja meditsiinilist seisundit.
- Ärge tõstke rihmadest üles ega tõmmake liiga kiirelt.
- Järgige oma haiglas kehtivaid manuaalse käitlemise juhiseid, Kuningliku Õenduskolledži või National Back Exchange'i suuniseid.

Enne Lo-Raiserit kasutamist peavad pädevad isikud läbi viima riskihindamise ja visuaalse kontrolli. Selle käigus tuleb arvestada järgmist:

- Isiku füüsilise ja meditsiinilise seisund, sh naha seisund, kehakaal, pikkus, kehaline ja kognitiivne võimekus.
- Vahendi seisund. Materjal peab olema terve, ilma täkete ja rebenditeta. Kui vahendil on käepidemed, siis tuleb kontrollida nende õmblusi ja veenduda nende heas seisundis. Ärge kasutage vahendit, kui see näib kahjustatud, märg või kulunud.
- Käsitsete individuaalne võimekus ja keskkond. Isiku jalatsid ja pind peavad olema libisemiskindlad.

Abivahendiga seotud tõsise intsidendi korral peab kasutaja teavitama sellest ettevõtet GBUK ja kasutaja/isiku asukohariigi pädevat asutust. Abivahendi rikke kahtluse korral peab kasutaja teavitama sellest juhtumist ettevõtet GBUK ja abivahend tuleb kontrollimiseks ettevõttele GBUK tagastada.

KASUTUSJUHISED

PÖRANDALT

1. Libistage Lo-Raiserit alus isiku istmiku alla. Isiku istmik ja ristliud peavad asuma mittelibiseval alal. Isikut võib olla vajalik kõigutada või kallutada. Samuti võib vaja minna teist abistajat.
2. Sulgege korsett. Seadke see mugavalt ja kindlalt. Viige rihmad üle isiku õlgade ja ristake need tema rinnal. Kollased klambrid tuleb omavahel ühendada. Mustad klambrid tuleb samuti omavahel ühendada. Vajaduse korral pingutage rihmu ja tagage seejuures, et isikul oleks mugav. Veenduge, et isiku mõlemale küljele jääks võrdse pikkusega käitlemisrihm/redel.
3. Isik peab kergelt põlvi kõverdama. Veenduge enne isiku püstitõstmise katset, et tema jalalabad on vastu maad toetatud. Riskihindamisest sõltuvalt võib jalgade nihkumise vastu nende ette seada abistaja jala.
4. Seiske isiku ükskõik kummale küljele ja võtke sisse väljaasteasend, üks jalg ees ja sisemine põlv kõverdatud.
5. Teie sisemine jalg peaks paiknema isiku jalgade läheduses ning välimine jalg tema puusade/istmiku piirkonnas. Kohandage asendit oma kehasuurusest olenevalt.
6. Hoidke välimise käega redeli käepidemest, kust kõige mugavam on. Enne püstitõstmist tõmmake redel kergelt pingule. Kui tegemist on pikka kasvu inimesega, siis tuleb võtta kinni puusale lähemalt. Hoidke sisemise käega kinni rakmete äraosast. Isik võib hoida kinni teie kätest või rihmadest, kui nii mugavam on. Ta võib vajutada vastu tooli käetugesid või oma põlvi.
7. Koordineerige liigutus, öeldes „Tähelepanu, valmis olla, tõus/samm/libistus“. Viige välimine jalg tahapoole, nii et see on ühel joonel sisemise jalaga, ja vinnake isik pörandalt/toolilt üles (joonis 2). Teie ülakeha tõuseb tõstmise abistamiseks püstiasendisse. See tehnika näeb inimese tõstmiseks ette raskusülekannet, kasutades ära abistaja kehakaalu. Ärge tõstke rihmadest üles ega tõmmake liiga kiirelt. See viib Lo-Raiserit valesse asendisse ja te peate otsast peale alustama.
8. Isiku võib aidata seisvasse asendisse või kolmanda ja neljanda abistaja olemasolul ka tooli/ratastooli. Kolmas abistaja lükkab tooli isiku istmiku alla, kui ta on osaliselt pörandalt üles tõstetud. Neljas abistaja võib hoida isiku jalgu.

TOOLIST

1. Seadke Lo-Raiserit isiku selja taha nii, et Lo-Raiserit alumine serv oleks veidi ta istmiku ja ristliu alla lükatud. Samuti võib vaja minna teist abistajat.
2. Õelge isikule, et ta suruks kätega allapoole ja alustaks istuvast asendist püsti tõusmise loomuliikku liikumist.
3. Kasutage isiku püstiaitamiseks sama sammuliigutust ja liigutuste suunamiseks korraldust „Tähelepanu, valmis olla, seis“ (joonis 3). Veenduge enne isiku püstitõstmise katset, et tema jalalabad on vastu maad toetatud. Lo-Raiserit võib liigutuse hõlbustamiseks kasutada isiku istmiku tooliservani „jalutamiseks“.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Sobib masinpesemiseks. Tugeva määrdumise korral peske võimalikult peatselt 60 kraadi juures. Laske õhu käes kuivada. Kerge määrdumise korral pühkige vahendit käitsi alkoholipõhiste puhastuslahustega (kuni 70%) või tavaliste desinfitseerimislahustega, kuni vahend on nähtavalt puhas. Kui vahend ei paista puhas, siis korrake puhastust. Kui vahend on ka pärast mitut puhastust nähtavalt saastunud, siis kõrvaldage see vastavalt kohalikule haiglaprotokollile kasutusest. Toodet ei tohi pleegitada, keemiliselt puhastada ega triikida.

Hoiundamine ja käitlemine

Hoidke Lo-Raiserit spetsiaalses kotis ja pörandast kõrgemal. Hoida kuivas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstuna.

Kasutusest kõrvaldamine

Järgige haiglas kehtivaid juhiseid.

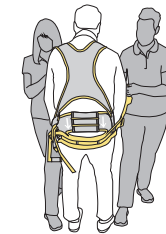


Pole valmistatud looduslikust latekskummist.

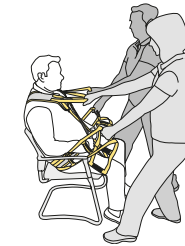
Sümbolite sõnastik on kättesaadav aadressil www.gbukbanana.com



joonis 1



joonis 2



joonis 3



HU

LO-RAISER™

Rendeltetészerű használat

A Lo-Raiser arra készült, hogy támogatásával a páciens a padlóról ülő helyzetbe, vagy ülő helyzetből álló helyzetbe felegéssék.

Alkalmazási javallat

A Lo-Raiser olyan személyek esetén történő használatra készült, akiknek segítségre van szüksége a padlóról álló helyzetbe (100 kg) vagy az ülő helyzetből álló helyzetbe (200 kg) történő mozgáshoz

Leírás

Kialakításának köszönhetően segít manuálisan segít felállítani az olyan személyt, aki a teste alsó részén rendelkeznek valamennyi testi erővel.

A Lo-Raiser használatának kulcsa, hogy a személy padlóról/székből/ágyból stb. történő felségítéséhez súlyáthelyezést alkalmazzon.

A Lo-Raiser biztonságos munkavégzési terhelésének (SWL) határértéke a padlóról álló helyzetbe segítéskor 100 kg, az ülő helyzetből álló helyzetbe segítéskor 200 kg.

Páciensek célcsoportja

Ez az eszköz megfelel azoknak, akik a padlóról felálláshoz vagy az ülő helyzetből felálláshoz segítségre szorulnak. Ha az eszköz a padlóról történő felségítéshez alkalmazzák, akkor a páciensnek képesnek kell lennie arra, hogy hosszabb ideig támasszal vagy anélkül üljön, és részlegesen behajlítsa térdét.

Ha az eszközt a páciens ülő helyzetből történő felségítésére használják, a páciensnek képesnek kell lennie arra, hogy álló helyzetben megtartsa a saját súlyát.

Célfelhasználók

A Lo-Raiser eszközt rendeltetés szerint csak képzett egészségügyi szakemberek, vagy megfelelő képzettséggel, vagy ismeretekkel rendelkező személyek használhatják.

Ellenjavallatok

Ne használja olyan személyeknél, akiknek súlya meghaladja a biztonságos munkavégzési terhelést. Az eszköz használata ellenjavallt olyanok esetén, akik a test alsó részén nem rendelkeznek megfelelő mozgási képességgel vagy erővel. Ne használja úgy, hogy közvetlenül érintkezzen sérült bőrfelülettel.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

- A biztonságos munkavégzési terhelés határértéke nem nyújt támpontot arra nézve, hogy mi az a súly, amely biztonságosan kezelhető az eszközzel. Mérlegelje a személy fizikai és egészségügyi állapotát.
- A hevederekkel ne emeljen felfelé, és ne húzzon túlságosan hirtelen.
- Kövesse a helyi kórház, a londoni Royal College of Nursing szakszervezet vagy a National Back Exchange nonprofit szervezet irányelveit.

A Lo-Raiser használata előtt az illetékes személy(ek)nek kockázatértékelést és szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni(e)/ük). Ennek során figyelembe kell venni:

- A személy fizikai és egészségügyi állapotát, beleértve a bőre épségét, testsúlyát, magasságát, fizikai és elmeállapotát.
- Az eszköz állapotát. Az anyagnak épnek kell lennie, és nem lehet rajta sem repedés, sem szakadás. A fogantyúk varrait meg kell vizsgálni, és meg kell győződni azok sértetlenségéről. Ne használja az eszközt, ha az sérültnek, nedvesnek, vagy kopottnak tűnik.
- A kezelők egyéni képességeit és környezetet. A személy lábbelijének és a felületnek csúszásgátlónak kell lennie. Ha az eszközzel kapcsolatosan súlyos esemény történik, akkor a felhasználónak be kell azt jelentenie a GBUK felé, valamint a felhasználó/személy lakhelye szerinti illetékes hivatalnál is. Ha eszközhiba gyanúja áll fenn, akkor a felhasználónak jelentenie kell az esetet a GBUK felé, és az eszközt vissza kell küldeni a GBUK-hoz vizsgálat céljából.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

PADLÓRÓL

1. Csúsztassa a Lo-Raiser alapját a személy feneké alá. A személy fenekének és a keresztcsont alapjának közvetlenül a csúszásgátlós területen kell elhelyezkednie. Lehet, hogy Önnek meg kell ringatnia vagy meg kell döntenie a személyt. Lehet, hogy Önnek szüksége lesz egy másik segítőre is.
2. Rögzítse a hevedert, és csatolja a helyére. Úgy állítsa be, hogy kényelmesen és biztonságosan illeszkedjen. Nyújtsa át a merevítőket a személy vállain, és keresztelje a hevedereket a személy mellkasa előtt. A sárga csatokat egymáshoz kell csatlakoztatni. A fekete csatokat is egymáshoz kell csatlakoztatni. Szükség esetén húzza meg a hevedereket szorosra, miközben biztosítja a személy kényelmét. Bizonyosodjon meg arról, hogy elég hosszú kezelőheveder/létra áll rendelkezésre a személy valamelyik oldalán.
3. A személynek kissé be kell majd hajlítania a térdét. Bizonyosodjon meg arról, hogy a személy talpa vízszintesen a padlón van, mielőtt megpróbálná őt felállítani. A kockázatértékeléstől függően a páciens lábait a kezelő lába akadályozhatja.
4. Ön álljon a személy egyik oldalára, külső lábát tegye előre és vegyen fel 'félterdelő állást', a belső térde legyen behajlítva.
5. Az Ön lábfejének a személy lábfeje körüli terület körül kell elhelyezkednie, a külső lábának pedig a személy csípője/feneké közelében kell lennie. Saját testméretének megfelelően próbáljon meg elhelyezkedni.
6. Tartsa a létra fogantyúkat a külső kezével, ahol a legkényelmesebbnek érzi. A felállítás előtt mérsékelt terheléssel feszítse meg a létrát. Ha magas személyről van szó, akkor lehet, hogy a csípőjéhez közelebb kell megtartani a fogantyút. A belső kezével tartsa a fogantyút a merevítők vállrészénél. A személy, ha kényelmesebbnek érzi, belekapaszkodhat az Ön karjaiba, vagy bármelyik hevederbe. Rátámaszkodhat a szék karfáira vagy saját térdreire.
7. Koordinálja a mozgást a 'Vigyázz, kész, állás/lépés/csúszás' jelszavakat használva. Húzza vissza a külső lábát úgy, hogy egy vonalban legyen a csípőjével, ezzel emelje fel a személyt a padlóról/székről (2. kép). Az Ön testének felső része felegyenesedik, hogy segítse a felemelést. A személy felemelésének technikája

a súlyáthelyezés, ami a kezelő súlyát használja, összekulcsolt karral. A hevederekkel ne emeljen felfelé, és ne húzzon túlságosan hirtelen. Ez a Lo-Raiser eszközt kihúzza a helyéről, és Önnek előlről kell kezdenie.

8. A személy álló helyzetbe segíthető, vagy 3., illetve 4. kezelő közreműködésével székbe/kerekesszékbe segíthető. Amikor a személyt már félúti felségítették a padlóról, a 3. kezelő a székét a feneké alá tolja. A 4. kezelő tarthatja a személy lábát.

SZÉKBŐL

1. A Lo-Raiser eszközt a személy háta mögött alkalmazza, ezzel biztosítva, hogy a Lo-Raiser alsó széle kicsivel a személy feneké alá kerüljön, a keresztcsontja alapjának közelébe. Lehet, hogy Önnek szüksége lesz egy másik segítőre is.
2. Bátorítsa a személyt, hogy nyomja le a karját és ösztönözze a természetes mozgásra, az ülésből állásba.
3. A mozgás irányításához ugyanazokat a mozgási fokozatokat használja a személy felségítéséhez, a 'Vigyázz, kész, – állás' felszólítással (3. kép). Bizonyosodjon meg arról, hogy a személy talpa vízszintesen a padlón van, mielőtt megpróbálná őt felállítani. A Lo-Raiser használható a személy fenekének a szék szélére 'léptetéséhez', a mozgás segítésére.

Tisztítás és fertőtlenítés

Mosható. Ha erősen beszennyeződött, amint lehet, mossa ki mosógéppel 60 Celsius fokon. Hagyja levegőn megszáradni. Ha enyhén beszennyezett, akkor törölje le az eszközt alkohol alapú tisztító oldatokkal (legfeljebb 70%-os), vagy normál fertőtlenítő oldatokkal, amíg a heveder szemmel láthatóan is tisztává nem válik. Ha az eszköz nem tűnik tisztának, akkor ismétlje meg a tisztítási lépést. Ha az eszköz többszöri tisztítási kísérlet után is szennyezett marad, akkor a helyi kórházi előírás szerint dobja ki az eszközt. Ne használjon hozzá fertőtöltőt, vegyi tisztítást, valamint ne vasalja.

Tárolás és kezelés

A Lo-Raiser eszközt a hozzá adott zsákban tárolja, és ne tegye a padlóra. Tartsa száraz helyen, és távol a közvetlen napfénytől.

Ártalmatlanítási eljárások

Kövesse a kórházának előírásait.



Nem természetes alapú gumi latexből készült.

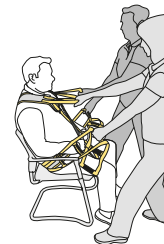
A jelmagyarázathoz kapcsolódó szöveget a www.gbukbanana.com címen érhető el.



1. kép



2. kép



3. kép



LV

LO-RAISER™

Paredzētā lietošana

Lo-Raiser ir paredzēts, lai atbalstītu cilvēka kustību no grīdas sēdus stāvoklī vai no sēdus stāvokļa stāvus pozīcijā.

Lietošanas indikācija

Lo-Raiser ir indicēts lietošanai cilvēkiem, kuriem nepieciešama palīdzība, lai pārvietotos no grīdas stāvus pozīcijā (100 kg) vai no sēdus stāvokļa stāvus pozīcijā (200 kg)

Apraksts

Paredzēts, lai palīdzētu manuāli pacelt cilvēku, kuram ir samazināts ķermeņa spēks.

Lo-Raiser izmantošanā galvenais faktors ir svara pārnese izmantošana cilvēka atbalstam kustībā uz augšu no grīdas/krēsla/gultas utt.

Lo-Raiser ir drošas darba slodzes (Safe Working Load – SWL) ierobežojums līdz 100 kg no grīdas stāvus pozīcijā un 200 kg no sēdus stāvokļa stāvus pozīcijā.

Paredzētā mērķa grupa

Šī ierīce ir piemērota cilvēkiem, kuriem nepieciešama palīdzība, lai pieceltos no grīdas stāvus pozīcijā vai no sēdus stāvokļa stāvus pozīcijā.

Ja ierīci izmanto, lai pieceltu cilvēku no grīdas, cilvēkam jābūt spējīgam ilgstoši sēdēt ar vai bez atbalsta un daļēji saliekt ceļus.

Ja ierīci izmanto, lai pieceltu cilvēku no sēdus stāvokļa, cilvēkam ir jābūt spējīgam stāvēt noturēt savu svaru.

Paredzētie lietotāji

Lo-Raiser ierīce ir paredzēta lietošanai apmācītiem veselības aprūpes speciālistiem vai personām, kam ir atbilstoša apmācība vai zināšanas.

Kontrindikācijas

Nelietojiet cilvēkam, kurš pārsniedz SWL ierobežojumu. Šī ierīce ir kontraindicēta cilvēkiem ar nepietiekamu ķermeņa apakšējās daļas kustīgumu vai spēku. Nelietojiet tiešā saskarē ar savainotu ādu.

Bīdīnājumi un piesardzības pasākumi

- SWL ierobežojums nav vienīgais faktors droša rīkošanās svara noteikšanai. Novērtējiet personas fizisko un medicīnisko stāvokli.
- Neceliet uz augšu aiz siksnām un nevelciet pārāk strauji.
- Ievērojiet savas slimnīcas vietējos manuālās pārvietošanas noteikumus, Royal College of Nursing vai National Back Exchange vadlīnijas.

Pirms Lo-Raiser ierīces lietošanas kompetentai(-ām) personai(-ām) ir jāveic riska novērtēšana un vizuāla pārbaude. Jāņem vērā šādi faktori:

- Personas fiziskais un medicīniskais stāvoklis, tostarp ādas veselums, svārs, augums, fiziskās un kognitīvās spējas.
- Ierīces stāvoklis. Materiālam jābūt neskartam, un tajā nedrīkst būt plaisas vai plīsumi. Rokturu šuves ir jāpārbauda, lai pārliecinātos, ka šuves ir nebojātas.. Nelietojiet ierīci, ja tā šķiet bojāta, mitra vai nolietota.
- Aprūpētāju individuālās spējas un apkārtējā vide. Personas apaviem un virsmai jābūt drošai pret slidēšanu.

Ja ar ierīci saistīts kāds nopietns incidents, lietotājam par šo notikumu jāziņo GBUK un kompetentajai iestādei, kurā lietotājs/persona ir reģistrēta. Ja pastāv aizdomas par ierīces kļūmi, lietotājam jāziņo par šo notikumu GBUK un ierīce jānosūta atpakaļ GBUK pārbaudes veikšanai.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

NO GRĪDAS

1. Pabīdīet Lo-Raiser pamatni zem personas dibena. Personas dibenam un krustu kaula pamatnei jāatrodas tieši pretslīdes zonā. Var būt nepieciešams personu sašūpot vai noliekt. Jums var vajadzēt otra aprūpētāja palīdzību.
2. Piestipriniet jostas siksnu un klipši vietā. Noregulējiet, lai tā piegul ērti un droši. Pārvelciet lences pāri personas pleciem un sakrustojiet siksnas pāri personas krūtīm. Dzeltenajiem klipšiem ir jābūt savienotiem vienam ar otru. Ari melnajiem klipšiem ir jābūt savienotiem vienam ar otru. Ja nepieciešams, pievelciet siksnas, vienlaikus rūpējoties par personas komfortu. Pārliecinieties, ka personai abās pusēs ir vienāda garuma pārvietošanas siksnas/redeles.
3. Personai būs nedaudz jāsaliec ceļi. Pirms mēģināt pacelt, pārliecinieties, ka personas pēdas atrodas līdzēni uz grīdas. Atkarībā no riska novērtējuma aprūpētājs ar pēdu var bloķēt ceļamās personas pēdas.
4. Nostājieties vienā personas pusē, ieņemot "izklupiena stāju" ar ārējo kāju uz priekšu un iekšējo kāju saliektu ceļi.
5. Jūsu pēdām ir jāatrodas ap ceļamās personas pēdu zonu, un ārējai pēdai ir jābūt netālu no ceļamās personas gurniem/dibena. Pielāgojiet atbilstoši sava auguma izmēram.
6. Turiet ređelu rokturus ar ārējo roku vietā, kur turēšana ir visērtākā. Pirms piecelšanas procesa mēreni pievelciet redeles. Ja ceļamā persona ir gara auguma, jums var būt nepieciešams turēt rokturi tuvāk gurniem. Ar iekšējo roku turiet rokturi lences plecu daļā. Ceļamā persona var turēties jums pie rokām vai pie jebkurām siksnām, ja viņš/viņa tā jūtas ērtāk. Viņš/viņa var atspiesties pret krēsla roku balstiem vai pret saviem ceļiem.
7. Koordinējiet kustību, izmantojot vārdus "Uzmanību, gatavību, celties/solis/slidēt". Pārvietojiet ārējo kāju atpakaļ tā, lai tā būtu vienā līnijā ar iekšējo kāju, pieceļot ceļamo personu no grīdas/krēsla (2. attēls). Jūsu ķermeņa augšdaļa ieņem vertikālu stāvokli, lai atvieglotu piecelšanu. Šī metode ir svara pārnese, lai pieceltu personu, izmantojot aprūpētāja svaru ar fiksētu roku stāvokli. Neceliet uz augšu aiz siksnām un nevelciet pārāk strauji. Tā Lo-Raiser ierīce tiks izvilka no pozīcijas, un jums būs jāsāk process no jauna.
8. Personai var palīdzēt nostāties stāvus vai ar 3. vai 4. aprūpētāja palīdzību pārvietot uz krēslu/ratiņkrēslu. 3. aprūpētājs pabīda krēslu personai zem dibena, kad viņš/viņa ir ar palīdzību daļēji piecelts/-a no grīdas. 4. aprūpētājs var pieturēt ceļamās personas pēdas.

NO KRĒSLA

1. Uzlieciet Lo-Raiser ierīci aiz ceļamās personas, nodrošinot, ka Lo-Raiser apakšējā mala atrodas nedaudz zem personas dibena netālu no krustu kaula pamatnes. Jums var vajadzēt otra aprūpētāja palīdzību.
2. Mudiniet ceļamo personu atspiesties ar rokām un mēģināt veikt dabisku kustību pārejai no sēdus stāvokļa stāvus pozīcijā.

3. Izmantojiet tādu pašu pakāpenisku kustību, lai palīdzētu personai piecelties, kustības vadībai lietojot vārdus "Uzmanību, gatavību – stāvēt" (3. attēls). Pirms mēģināt pacelt, pārliecinieties, ka personas pēdas atrodas līdzēni uz grīdas. Lo-Raiser ierīci var izmantot ceļamās personas dibena pārvietošanai uz krēsla malu, lai atvieglotu kustību.

Tīrīšana un dezinfekcija

Piemērots mazgāšanai. Ja ierīce ir ļoti netīra, mazgājiet veļas mašīnā 60 grādos pēc Celsija, cik drīz iespējams. Atstājiet izžūt gaisā. Ja ierīce ir nedaudz netīra, slaukiet ierīci, izmantojot tīrīšanas šķīdumus uz spirta bāzes (līdz 70 %) vai parastus dezinfekcijas līdzekļu šķīdumus, līdz ierīce izskatās tīra. Ja ierīce neizskatās tīra, atkārtojiet tīrīšanu. Ja vizuālās pārbaudes laikā pēc vairākiem tīrīšanas mēģinājumiem ierīce joprojām ir piesārņota, izmetiet ierīci saskaņā ar vietējās slimnīcas protokolu. Nebalināt, neizmantot ķīmisko tīrīšanu un negludināt.

Uzglabāšana un rīkošanās

Uzglabājiet Lo-Raiser ierīci komplektā iekļautajā somā un neglabājiet uz grīdas. Sargājiet no mitruma un tiešiem saules stariem.

Utilizācijas procedūras

Ievērojiet slimnīcas protokolu.

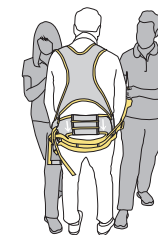


Sastāvā nav dabiskā kaučuka lateksa.

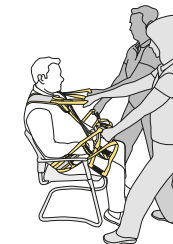
Simbolu skaidrojums ir pieejams vietnē www.gbukbanana.com



1. attēls



2. attēls



3. attēls



MT

LO-RAISER™

Użu intenzjonat

Il-Lo-Raiser huwa mfassal biex jappoġġa persuna tiċċaqlaq mill-art għal pożizzjoni bilqiegħda, jew minn pożizzjoni bilqiegħda għal pożizzjoni wieqfa.

Indikazzjoni għall-użu

Il-Lo-Raiser huwa indikat għall-użu fuq nies li jehtieġu assistenza meta jiċċaqilqu mill-art għall-bilwieqfa (100 kg) jew bilqiegħda għal bilwieqfa (200 kg)

Deskrizzjoni

Imfassal biex jgħin manwalment jgħolli persuna li għandha xi saħħa fil-parti t'isfel ta' ġisimha. Iċ-ċavetta għall-użu tal-Lo-Raiser hija li jintuża t-trasferiment tal-piż biex jappoġġa lill-persuna tqum mill-art/mis-siġġu/ mis-sodda eċċ. Il-Lo-Raiser għandu limitu ta' Tagħbija ta' Xogħol Sikura (TXS) ta' 100 kg mill-art sa bilwieqfa u ta' 200 kg minn bilqiegħda sa bilwieqfa.

Grupp fil-Mira Intenzjonat

Dan l-apparat huwa adattat għal nies li jehtieġu assistenza biex iqumu mill-art għal bilwieqfa jew minn bilqiegħda għal bilwieqfa.

Jekk l-apparat ikun qed jintuża biex iqajjem persuna mill-art, il-persuna trid tkun kapaci toqgħod bilqiegħda fit-tul b'appoġġ jew mingħajru u tirwi parzjalment irkopptejha. Jekk l-apparat ikun qed jintuża biex iqajjem persuna minn pożizzjoni bilqiegħda, il-persuna trid tkun kapaci tiehu l-piż tagħha stess ladarba tkun bilwieqfa.

Utenti Intenzjonati

Il-Lo-Raiser huwa intenzjonat biex jintuża minn professjonisti mharrġa tal-kura tas-saħħa jew dawk bit-tahriġ jew bl-gharfien xieraq.

Kontraindikazzjonijiet

Tużax ma' persuna li taqbeż il-limitu tat-TXS. L-apparat huwa kontraindikant għal nies b'mobbiltà jew b'saħħa insuffiċjenti fil-parti t'isfel tal-ġisem. Tużax f'kuntatt dirett ma' ġilda maqsuma.

Twissijiet u Prekawzjonijiet

- Il-limitu tat-TXS mhuwiex gwida għall-piż sikur li għandu jiġi mmanigġjat. Evalwa l-istatus fiżiku u mediku tal-persuna.
- Tgħollix 'il fuq biċ-ċineg jew tiġbed malajr wisq.
- Segwi l-politika lokali dwar l-immaniġġjar manwali mill-isptar tiegħek, mill-Kulleġġ Irjali tal-Infermiera jew mill-linjati gwida tal-Iskambju Nazzjonali tad-Dahar. Valutazzjoni tar-riskju u spezzjoni viżwali jridu jsiru minn persuna(l) kompetenti qabel l-użu tal-Lo-Raiser. Dan għandu jikkunsidra:
 - L-istatus fiżiku u mediku tal-persuna, inklużi l-integrità tal-ġilda, il-piż, it-tul, il-kapaċità fiżika u konjittiva.
 - L-istat tal-apparat. Il-materjal għandu jkun intatt u ma juri l-ebda qasma jew tiċrita. Il-hjata fuq il-manki għandha tiġi spezzjonata biex jiġi żgurat li l-hjata tkun intatta. Tużax l-apparat jekk jidher bil-hsara, imxarrab, jew milbus.
 - Il-kapaċità individwali tal-ġesturi u l-ambjent. Ix-xedd tas-saqajn tal-persuna u l-wiċċ għandhom jipprevjenu ż-żliq.

Fil-każ ta' incident serju li jinvolvi l-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK u lill-awtorità kompetenti li fiha l-utent/il-persuna ikun/tkun stabbilit/a. Fil-każ ta' difett suspettat fl-apparat, l-utent għandu jirrapporta l-avveniment lill-GBUK, u l-apparat għandu jintbagħat lura lill-GBUK għal eżami.

DIREZZJONIJET GĦALL-UŻU

MILL-ART

1. Zerżaq il-baži tal-Lo-Raiser taħt il-warrani tal-persuna. Il-warrani tal-persuna u l-baži tas-sakru għandhom ikunu direttament fuq iż-żona kontra ż-żliq. Jista' jkollok bżonn tbandal jew tirwi lill-persuna. Jista' jkollok bżonn ukoll it-tieni ġestur biex jassisti.
2. Aqfel iċ-ċinga taċ-ċinturin u kklippja f'pošta. Agġustaha biex toqgħod komda u sikura. Għaddi ċ-ċineg minn fuq spallejn il-persuna u għaddihom minn fuq sieder il-persuna. Il-klipps sofor għandhom ikunu konnessi ma' xulxin. Il-klipps suwed għandhom ikunu konnessi ma' xulxin ukoll. Issikka ċ-ċineg jekk meħtieġ filwaqt li tiżgura l-kumdità tal-persuna. Kun żgur li jkun hemm tul ugwali taċ-ċinga/sellum tal-immaniġġjar fuq kull naha tal-persuna.
3. Il-persuna jkollha bżonn tirwi ftit irkopptejha. Kun żgur li saqajn il-persuna jkunu ċatti mal-art qabel ma tipprova twaqqafhom. Skont il-valutazzjoni tar-riskju, is-saqajn jistgħu jiġu mblukkati mis-sieq tal-ġestur.
4. Ippożizzjona ruhek fuq kull naha tal-persuna, filwaqt li tadotta "pożizzjoni ta' lunge" b'saqajk ta' barra 'l quddiem, u fuq ġewwa tal-irkoppa mirwi.
5. Saqajk għandhom ikunu pożizzjonati madwar iż-żona hdejn is-saqajn tal-persuna, u s-sieq ta' barra għandha tkun hdejn il-ġenbejn/warrani tal-persuna. Agġusta kif xieraq biex takkomoda d-daqs tiegħek.
6. Żomm il-manki tas-sellum b'idejk ta' barra fejn thossok l-aktar komdu. Applika tensjoni moderata fuq is-sellum qabel il-proċess tal-waqqaf. Jekk il-persuna tkun twila, jista' jkollok bżonn iżżomm manku eqreb mal-ġenbejn. Bl-id ta' ġewwa, żomm il-manku fuq is-sezzjoni tal-ispalla taċ-ċineg. Il-persuna tista' iżżomm ma' dirghajk jew ma' kwalunkwe ċinga jekk ihossuhom aktar komdi. Jistgħu jimbuttaw 'l isfel fuq idejn is-siġġu jew fuq irkopptejhom stess.
7. Ikkoordina l-mossa billi tuża "Prepara, Sod, Wieqaf/Pass/Slajd". Mexxi s-sieqek ta' barra lura sabiex tkun f'linja ma' riġlejk ta' ġewwa, filwaqt li terfa' lill-persuna mill-art/mis-siġġu (Immaġni 2). Il-parti ta' fuq ta' ġismek tiġi wieqfa biex tghin bl-irfigħ. It-teknika hija trasferiment tal-piż biex tgholli lill-persuna, billi tuża l-piż tal-ġestur b'dirghajn imsakkra. Tgħollix 'il fuq biċ-ċineg jew tiġbed malajr wisq. Dan jiġbed il-Lo-Raiser barra mill-pożizzjoni u jkollok tibda mill-ġdid.
8. Il-persuna tista' tiġi assistita f'pożizzjoni bilwieqfa, jew, bl-għajnuna tat-tielet jew ir-raba' ġestur, titmexxa fuq siġġu/siġġu tar-roti. It-tielet ġestur jimbotta s-siġġu taħt il-warrani tal-persuna meta jkunu ġew assistiti parzjalment 'il fuq mill-art. Ir-raba' ġestur jista' jżomm saqajn il-persuna.

MINN SIĠĠU

1. Applika l-Lo-Raiser wara l-persuna, filwaqt li tiżgura li t-tarf t'isfel tal-Lo-Raiser ikun ippożizzjonat kemmxejn taħt il-warrani tal-persuna, hdejn il-baži tas-sagru tagħhom. Jista' jkollok bżonn ukoll it-tieni ġestur biex jassisti.
2. Heġġeg lill-persuna biex timbotta 'l isfel b'dirghajha u tinstiga moviment naturali minn bilqiegħda għal bilwieqfa.
3. Uża l-istess mozzjoni pass biex tassisti lill-persuna tqum, uża "prepara, sod – wieqaf" biex tiġġwida l-moviment (Immaġni 3). Kun żgur li saqajn il-persuna jkunu ċatti mal-art qabel ma tipprova twaqqafhom. Il-Lo-Raiser jista' jintuża biex "tmexxi" il-warrani tal-persuna sat-tarf tas-siġġu biex jgħin fil-moviment.

Tindif u diżinfekzjoni

Adattat għall-hasil. Jekk mahmuġin hafna, aħsel bil-magna f'60 grad Celsius malajr kemm jista' jkun. Hallih jinxef bl-arja. Jekk ikun ftit mahmuġ, imsaħ l-apparat manwalment sakemm l-apparat ikun viżibilment nadif billi tuża soluzzjonijiet ta' tindif ibbazati fuq l-alkohol (sa 70 %) jew soluzzjonijiet ta' diżinfettanti normali. Jekk l-apparat ma jidherx viżibilment nadif, irrepeti l-pass tat-tindif. Jekk l-apparat jibqa' kkontaminat wara spezzjoni viżwali wara bosta tentattivi ta' tindif, armi l-apparat f'konformità mal-protokoll tal-isptar lokali. Tużax bliċ, tindif bix-xott jew mogħdija.

Hażna u mmanigġjar

Aħzen il-Lo-Raiser fil-borża pprovduta u żomm 'il bogħod mill-art. Żommu niexef u barra mix-xemx diretta.

Proċeduri ta' rim

Segwi l-protokoll tal-isptar tiegħek.

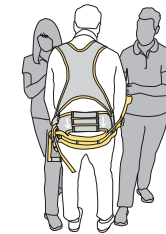


Mhux magħmul minn latex tal-gomma naturali.

Glossarju tas-simboli disponibbli fuq www.gbukbanana.com



Immaġni 1



Immaġni 2



Immaġni 3



RO

LO-RAISER™

Domeniu de utilizare

Lo-Raiser este proiectat pentru a susține o persoană în mișcare de pe podea într-o poziție în șezut sau dintr-o poziție în șezut într-o poziție în picioare.

Indicație de utilizare

Lo-Raiser este indicat pentru utilizarea cu persoanele care necesită asistență la deplasarea de pe podea în picioare (100 kg) sau la ridicarea din poziție șezând în poziție în picioare (200 kg).

Descriere

Conceput pentru a ajuta la ridicarea manuală a unei persoane care are o putere mai mică în partea inferioară a corpului. Esențial pentru utilizarea Lo-Raiser este utilizarea transferului de greutate pentru a sprijini persoana de pe podea/scaun/pat etc. Lo-Raiser are o limită de sarcină de lucru sigură (SWL) de 100 kg de pe podea în picioare și 200 kg din șezând în picioare.

Grupul țintă vizat

Acest dispozitiv este potrivit pentru persoanele care au nevoie de asistență la ridicarea de la podea în picioare sau din șezând în picioare. Dacă dispozitivul este utilizat pentru a ridica o persoană de la podea, persoana trebuie să poată să stea mult timp cu sau fără sprijin și cu genunchii îndoiți parțial. Dacă dispozitivul este utilizat pentru a ridica o persoană dintr-o poziție așezată, persoana trebuie să-și poată menține propria greutate o dată ce ajunge în picioare.

Utilizatorii vizati

Lo-Raiser este destinat utilizării de către profesioniști din domeniul sănătății instruiți sau de către cei cu pregătire sau cunoștințe corespunzătoare.

Contraindicații

Nu utilizați cu o persoană care depășește limita SWL. Dispozitivul este contraindicat pentru persoanele cu mobilitate sau rezistență insuficientă a părții inferioare a corpului. A nu se utiliza în contact direct cu pielea care prezintă leziuni deschise.

Avertismente și precauții

- Limita SWL nu este un ghid pentru greutatea sigură de manevrat. Evaluați starea fizică și medicală a persoanei.
- Nu ridicați cu chingile în sus și nu trageți prea repede.
- Respectați politica locală a spitalului privind manipularea manuală, instrucțiunile Colegiului Regal al Asistenților Medicali (RCN) sau ale National Back Exchange.

O evaluare a riscurilor și o inspecție vizuală trebuie să fie efectuate de către persoana (persoanele) competentă (competente) înainte de a utiliza dispozitivul Lo-Raiser. Aceasta trebuie să urmărească:

- Starea fizică și medicală a persoanei, inclusiv integritatea pielii, greutatea, înălțimea, capacitatea fizică și cognitivă.
- Starea dispozitivului. Materialul trebuie să fie intact și să nu prezinte fisuri sau rupturi. Cusătura de pe

mânere trebuie verificată pentru a vă asigura că aceasta este intactă. Nu utilizați dispozitivul dacă acesta pare deteriorat, umed sau uzat.

- Capacitatea individuală a manipulatorilor și a mediului. Încălțăminte persoanei și suprafața trebuie să împiedice alunecarea.

În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK și către autoritatea competentă din zona în care se află utilizatorul/persoana. În cazul în care suspectează o defecțiune a dispozitivului, utilizatorul trebuie să raporteze evenimentul către GBUK, iar dispozitivul trebuie returnat la GBUK pentru examinare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

DE LA PODEA

1. Glisați baza Lo-Raiser sub șezutul persoanei. Șezutul persoanei și baza sacrumului ar trebui să fie direct pe zona anti-alunecare. S-ar putea să fie nevoie să clătinați sau să aplecați persoana. De asemenea, este posibil să aveți nevoie de un al doilea manipulator pentru asistență.
2. Strângeți chinga centurii și fixați-o în poziție. Reglați pentru a se potrivi confortabil și sigur. Treceți bretelele peste umerii persoanei și treceți curelele peste pieptul acesteia. Agrafele galbene trebuie să fie conectate între ele. Clemele negre trebuie să fie, de asemenea, conectate între ele. Strângeți chingile dacă este necesar, asigurând în același timp confortul persoanei. Asigurați-vă că există o lungime egală a chingii/scării de manevrare pe fiecare parte a persoanei.
3. Persoana va trebui să-și îndoaie ușor genunchii. Asigurați-vă că picioarele persoanei sunt plate pe podea înainte de a încerca să o ridicați în picioare. În funcție de evaluarea riscurilor, picioarele pot fi blocate de piciorul manipulatorului.
4. Poziționați-vă pe fiecare parte a persoanei, adoptând o „poziție de fandare” cu piciorul exterior înainte, în interiorul genunchiului îndoit.
5. Picioarele dvs. trebuie poziționate în jurul zonei din apropierea picioarelor persoanei, iar piciorul exterior trebuie să fie aproape de șoldurile/parte inferioară a persoanei. Reglați în funcție de dimensiunea dvs.
6. Țineți mânerul scării cu mâna exterioară, acolo unde vă simțiți cel mai confortabil. Aplicați o tensiune moderată pe scară înainte de procesul de ridicare în picioare. Dacă persoana este înaltă, poate fi necesar să țineți un mâner mai aproape de șold. Cu mâna din interior țineți mânerul pe secțiunea cu umăr a bretelelor. Persoana se poate ține de brațele dvs. sau de orice chingă dacă se simte mai confortabil. Aceasta se poate împinge pe brațele unui scaun sau pe proprii genunchi.
7. Coordonați mișcarea utilizând „Pregătit, Stabil, În picioare/Pas/Transfer”. Mutați piciorul exterior înapoi astfel încât să fie aliniat cu piciorul interior, ridicând persoana de pe podea/scaun (imaginea 2). Partea superioară a corpului este acum verticală pentru a ajuta la ridicare. Tehnica este o transmisie de greutate pentru ridicarea persoanei, folosind greutatea manipulatorului cu brațele blocate. Nu ridicați cu chingile în sus și nu trageți prea repede. Aceasta va scoate Lo-Raiser din poziție și va trebui să începeți din nou.

8. Persoana poate fi asistată într-o poziție stând în picioare sau, cu ajutorul a 3 sau 4 manipulatori, să poate fi mutată pe un scaun/scaun cu roțile. Al 3-lea manipulator împinge scaunul sub șezutul persoanei atunci când aceasta a fost asistată parțial de la podea. Cel de-al 4-lea manipulator poate ține picioarele persoanei.

DE PE UN SCAUN

1. Aplicați Lo-Raiser în spatele persoanei, asigurându-vă că marginea inferioară a Lo-Raiser este poziționată ușor sub baza persoanei, lângă baza sacrumului acesteia. De asemenea, este posibil să aveți nevoie de un al doilea manipulator pentru asistență.
2. Încurajați persoana să împingă în jos cu brațele și să genereze mișcarea naturală din șezut în picioare.
3. Utilizați aceeași mișcare a pasului pentru a asista persoana, „Pregătit, Stabil - În picioare” pentru a ghida mișcarea (Imagina 3). Asigurați-vă că picioarele persoanei sunt plate pe podea înainte de a încerca să o ridicați în picioare. Lo-Raiser poate fi folosit pentru a „deplasa” șezutul persoanei la marginea scaunului pentru a ajuta la mișcare.

Curățare și dezinfectare

Adecvat pentru spălare în mașina de spălat. Dacă este foarte murdară, spălați la mașina de spălat la 60 de grade Celsius cât mai repede posibil. Lăsați să se usuce la aer. Dacă este ușor murdar, ștergeți manual dispozitivul până când este vizibil curat, folosind soluții de curățare pe bază de alcool (până la 70%) sau soluții dezinfectante normale. Dacă dispozitivul nu arată vizibil curat, repetați etapa de curățare. Dacă dispozitivul rămâne contaminat la inspecția vizuală după mai multe încercări de curățare, aruncați-l în conformitate cu protocolul local al spitalului. Nu înălbiți, nu curățați chimic sau nu călcați.

Depozitarea și manipularea

Depozitați Lo-Raiser în pungă furnizată și nu-l lăsați pe podea. A se păstra uscat și ferit de lumina directă a soarelui.

Proceduri de eliminare

Respectați protocolul spitalului.



Nu este fabricat din latex de cauciuc natural.

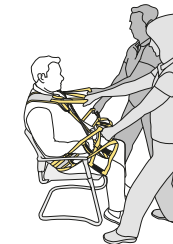
Glosarul de simboluri este disponibil la adresa www.gbukbanana.com



imaginea 1



imaginea 2



imaginea 3



SL

LO-RAISER™

Predvidena uporaba

Naprava Lo-Raiser je namenjena podpiranju oseb pri prestavljanju s tal v sedeči položaj ali iz sedečega položaja v stoječi položaj.

Primernost za uporabo

Naprava Lo-Raiser je namenjena ljudem, ki potrebujejo pomoč pri prestavljanju s tal v stoječi položaj (100 kg) iz sedečega položaja v stoječi položaj (200 kg)

Opis

Naprava je namenjena ročnemu dvigovanju osebe, ki ima vsaj nekaj moči v spodnjem delu telesa. Z napravo Lo-Raiser prenašate težo za podpiranje osebe pri dviganju s tal, stola, postelje itd. Naprava Lo-Raiser ima varno delovno obremenitev (SWL) 100 kg za dviganje s tal v stoječi položaj in 200 kg za dvig iz sedečega položaja v stoječi položaj.

Ciljna skupina uporabnikov

Ta naprava je primerna za osebe, ki potrebujejo pomoč pri vstajanju s tal ali iz sedečega položaja v stoječi položaj. Če se naprava uporablja za dviganje osebe s tal, mora biti oseba sposobna sedeti s podporo ali brez in delno pokrčiti kolena. Če se naprava uporablja za dvigovanje osebe iz sedečega položaja, mora oseba biti sposobna podpirati svojo težo, ko stoji.

Predvideni uporabniki

Lo-Raiser je predviden za uporabo s strani usposobljenih zdravstvenih delavcev ali oseb z ustreznim znanjem in usposobljenostjo.

Kontraindikacije

Ne uporabljati pri osebah, težjih od omejitve DWL. Naprava ni primerna za osebe, ki nimajo zadostne mobilnosti spodnjega dela telesa ali dovolj moči. Ne uporabljati v stiku s poškodovano kožo.

Opozorila in previdnostni ukrepi

- Omejitev SWL ni smernica za varno rokovanje z določeno težo. Upoštevajte telesno in zdravstveno stanje osebe.
- Ne dvigujte naravnost navzgor z jermeni in ne vlecite sunkovito.
- Upoštevajte lokalne pravilnike vaše bolnišnice o rokovanju ali smernice Royal College of Nursing ali National Back Exchange.

Pred uporabo naprave Lo-Raiser mora pristojna oseba izdelati oceno tveganja in izvesti vizualni pregled. Ta mora upoštevati:

- Telesno in zdravstveno stanje osebe, vključno z nepoškodovanostjo kože, težo, višino ter telesnimi in duševnimi sposobnostmi.
- Stanje naprave. Material mora biti brezhiben in brez raztrganin in znakov obrabe. Treba je pregledati šive in se prepričati, da so nepoškodovani. Naprave ne uporabljajte, če je mokra ali če kaže znake poškodb ali obrabe.

- Sposobnosti posameznih negovalcev in okolja. Obutev osebe in površina morata preprečevati zdrsanje. V primeru, da pri uporabi pride do resne nezgode, mora uporabnik o tem poročati GBUK in pristojnemu uradu, pod katerega spada uporabnik/oseba. Če sumite na napako na napravi, naj uporabnik o tem obvesti GBUK in napravo vrne GBUK na pregled.

NAVODILA ZA UPORABO

DVIGANJE S TAL

- Vtaknite osnovo naprave Lo-Raiser pod zadnjico osebe. Oseba mora sedeti neposredno na protizdrsnem področju z zadnjico in križem. Morda boste morali osebo zazibati ali nagniti. Morda boste potrebovali pomoč druge osebe.
- Pritrdite pas in sponko. Prilagodite na udobno in varno prileganje. Namestite jermene čez ramena osebe in prekrížajte trakove nad prsmi. Sklenite rumene sponke. Nato sklenite tudi črne sponke. Po potrebi zategnite jermene, vendar pazite, da bo osebi udobno. Na obeh straneh mora ostati enaka dolžina stopenjskih ročajev za prenašanje.
- Oseba bo morala malce upogniti kolena. Preden oseba uspe vstati, morajo njena stopala ležati na tleh. V odvisnosti od ocene tveganja lahko negovalec zadržuje stopala na tleh.
- Postavite se ob stran osebe v polkličiči položaj z vašo zunanjo nogo naprej, koleno notranje noge upognjeno.
- Vaše stopalo naj bo v področju stopala osebe, ki jo dvigate, stopalo zunanje noge pa naj bo v bližini bokov/zadnjice osebe. Prilagodite se skladno vaši velikosti.
- Z zunanjo roko držite stopenjske ročaje, kjer vam najbolj ustreza. Povlecite s srednjo silo za stopenjske ročaje pred začetkom postopka. Če je oseba visoka, boste morda morali držati ročaj bližje boka. Z notranjo roko držite ročaj na področju ramen. Oseba se lahko opre na vaše roke ali jermene, če se tako počuti udobneje. Lahko potiska na ročaje stola ali na svoja kolena.
- Usklajujte gibanje z ukazi „Pripravljeni, pozor, ustani/stopi/zdrsní“. Premaknite vašo zunanjo nogo nazaj, tako da bo poravnana z notranjo in privzdignite osebo s tal/stola (slika 2). Zgornji del telesa naj bo pri dviganju zravnán. Opisana tehnika je uporaba lastne teže za dvigovanje osebe, pri čemer imate sklenjene roke. Ne dvigujte naravnost navzgor z jermeni in ne vlecite sunkovito. Zaradi tega se lahko Lo-Raiser premakne iz svojega položaja in morali boste začeti znova.
- Osebi lahko pomagata v stoječi položaj ali pa s pomočjo 3. ali 4. osebe na stol ali v voziček. 3. oseba potisne stol pod zadnjico osebe, ko je delno dvignjena od tal. 4. oseba lahko pridržuje stopala osebe.

DVIGANJE S STOLA

- Namestite Lo-Raiser za osebo, pri čemer naj bo spodnji rob naprave Lo-Raiser malce pod zadnjico osebe, blizu križnice. Morda boste potrebovali pomoč druge osebe.
- Oseba naj pritisne z rokami navzdol in sproži naravno gibanje iz sedečega v stoječi položaj.
- Uporabite enake gibe za pomoč osebi pri vstajanju in ukaze „pripravljeni, pozor - vstanite“ (slika 3). Preden oseba uspe vstati, morajo njena stopala ležati na tleh. Lo-Raiser se lahko uporabi za „hojo“ z zadnjico do roba stola, da se olajša gibanje.

Čiščenje in dezinfekcija

Primerno za pranje. Če je naprava močno umazana, jo operite v pralnem stroju pri 60 °C. Posušite na zraku. Če je naprava rahlo umazana, jo čim prej ročno obrišite s čistilom na osnovi alkohola (do 70 %) ali običajno raztopino za razkuževanje. Če naprava ni vidno čista, ponovite korak čiščenja. Če je naprava tudi po več poskusih čiščenja še vedno umazana, jo zavržite v skladu s pravilnikom vaše bolnišnice. Ne belite, kemično čistite ali likajte.

Hranjenje in rokovanje

Lo-Raiser shranite v priloženo vrečo in hranite nad tlemi. Hranite na suhem mestu stran od neposredne sončne svetlobe.

Postopki odstranjevanja

Upoštevajte pravila vaše bolnišnice.



Ni izdelano iz naravnega lateksa.

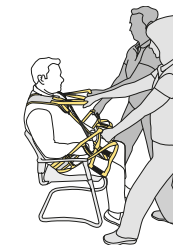
Slovar simbolov najdete na naslovu www.gbukbanana.com



slika 1



slika 2



slika 3



GBUK Group award-winning specialist companies are experts in the provision of enteral feeding, critical care and patient moving and handling products and technologies. GBUK Group companies are suppliers to every UK NHS Trust and to a rapidly expanding export customer base.

GBUK Banana is a trading name of **GBUK Group Ltd.**



Symbol glossary available at www.gbukbanana.com
Not made with natural rubber latex.

Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a manual handler, trained healthcare professional and others appropriately trained in use of the device.



GBUK Group Ltd.

Woodland House,
Blackwood Hall Business Park,
North Duffield, Selby,
North Yorkshire, YO8 5DD, UK
EU: +44 (0)1757 288 587
US: 18665 289 422
www.gbukbanana.com
info@gbukbanana.com



QualRep Services BV
Utrechtseweg 310 B42
6812 AR Arnhem,
The Netherlands



Swiss AR Services AG
Industriestrasse 47
6300 Zug, Switzerland